

DWUTYGODNIK MIEJSKI

KRAKÓW.PL

Nr 7 (113), 10 kwietnia 2013

egzemplarz bezpłatny, ISSN 1898-9039

Nowa Huta ma przyszłość!

Niezwykły projekt, rewolucyjna koncepcja

Terapeuta: zawód wysokiego ryzyka

Rozmowa z terapeutami Ryszardem Izdebskim
i Krzysztofem Szwejczką

**Na czacie
z prezydentem**

Internauci zadają pytania

KRK



Prezydent Miasta Krakowa

oraz  Bank Polski

zapraszają na:

12. CRACOVIA MARATON

MARATON RÓWNYCH SZANS

SOBOTA 27.04.2013

10.00 - 15.00 PANEL DYSKUSYJNY • 10.00 - BIEG ŚNIADANIOWY • 12.00 - 14.00 BIEGI RADIA RMF FM
14.00 - 20.00 PASTA PARTY • 15.00 - MINI MARATON • 16.00 - MARATON NA ROLKACH

NIEDZIELA 28.04.2013

9.30 BIEG GŁÓWNY

WWW.CRACOVIAMARATON.PL

MISTRZOSTWA POLSKI AZS W MARATONIE

Sponsor Generalny



Organizator



Sponsorzy



Partnerzy



Dzień Tańca z Cracovia Danza

Niedziele dla Tańca – Balet Dworski „Cracovia Danza” w Teatrze Ludowym – to projekt pod patronatem honorowym Prezydenta Miasta Krakowa, a medialnym – naszego dwutygodnika. Od stycznia na deskach Teatru Ludowego Balet Dworski „Cracovia Danza” prezentuje spektakle taneczne o lekkiej i żartobliwej formule, przeznaczone nie tylko dla miłośników teatru, tańca i baletu. Przed nami kolejne przedstawienia z tego cyklu.

W kwietniu obchodzimy Międzynarodowy Dzień Tańca – ustanowiony w 1982 r. przez Komitet Tańca Międzynarodowego Instytutu Teatralnego na cześć wybitnego francuskiego tancerza i choreografa Jean-Georges'a Noverre'a. Z tej okazji 21 kwietnia odbędzie specjalny wieczór baletowy pt. „Dzień Tańca z Cracovia Danza” (godz. 17.00). W programie znalazły się m.in. barokowy „Ballet des Nations” (z tańcami różnych narodów) oraz przedstawienie „W starym kinie”, odwołujące się do okresu 20-lecia międzywojennego. – Spotkanie to będzie miało dla nas szczególne znaczenie. Chcemy podziękować wszystkim osobom, które zaangażowały się w pomoc dla Baletu po pożarze, po tym tragicznym dla nas wydarzeniu – mówi Romana Agnel, dyrektor Baletu Dworskiego „Cracovia Danza”. – Chcemy spotkać się również z ważnymi dla nas osobami, przyjaciółmi, którzy od lat wspierają naszą działalność – podkreśla.

W ramach świętowania Międzynarodowego Dnia Tańca 22 kwietnia w Pałacu Biskupa Erazma Ciołka – od-

dziale Muzeum Narodowego w Krakowie odbędą się „Warsztaty tańców dworskich dla dzieci i młodzieży”. Na zajęcia taneczne i plastyczne obowiązują wcześniejsze zapisy.

„Cracovia Danza” zaprasza także na spektakle majowe: 5 i 12 maja (godz. 17.00), bilety do nabycia w kasach Teatru Ludowego (35 zł/normalne, 25 zł/ulgowo). Szczegółowe informacje dotyczące repertuaru oraz warsztatów można znaleźć na stronie: www.cracoviadanza.pl.

Przypomnijmy, że organizatorem cyklu jest Balet Dworski „Cracovia Danza” – Miejska Instytucja Kultury w Krakowie, a jego współorganizatorzy to: Teatr Ludowy, Fundacja „Ardente Sole”, Instytut Muzyki i Tańca. Projekt Niedziele dla Tańca – Balet Dworski „Cracovia Danza” w Teatrze Ludowym został zrealizowany dzięki pomocy finansowej Instytutu Muzyki i Tańca w ramach programu „Scena dla tańca” (spektakle: „Szachy” wg J. Kochanowskiego, „Balet o kawie” do muzyki J.S. Bacha, „W starym kinie”). Partnerem wydawnictwa jest Krakowskie Biuro Festiwalowe.

Redakcja KRAKOWA.PL



foto: Tomasz Korzyński

KONKURS

W ostatnim numerze KRAKOWA.PL zadaliśmy następujące pytania: 1. Na jakiej stronie internetowej można dowiedzieć się wszystkiego o nowym systemie gospodarki odpadami? 2. Kto założył zespół Portishead? Prawidłowe odpowiedzi to: 1. Informacje o nowym systemie gospodarki odpadami można znaleźć na stronie: www.nowezasady.pl. 2. Zespół Portishead założyli Geoff Barrow oraz Beth Gibbons. Zwycięzcy w naszym konkursie: Małgorzata Fotomajczyk i Ma-

rek Róg otrzymali podwójne zaproszenie na operę Stanisława Moniuszki „Halka” w Operze Krakowskiej. A oto najnowsze pytania konkursowe: 1. Co to jest jorkyball? 2. Jaka impreza odbędzie się w czerwcu na Torze Kajakarstwa Górskiego KOLNA? Odpowiedzi (wraz z imieniem, nazwiskiem oraz numerem telefonu) prosimy nadsyłać na adres: redakcja@um.krakow.pl do 15 kwietnia 2013 r. Na zwycięzców czekają atrakcyjne nagrody!



Wydawca: Urząd Miasta Krakowa, Wydział Informacji, Turystyki i Promocji Miasta, 31-004 Kraków, pl. Wszystkich Świętych 3-4
Adres redakcji: pl. Wszystkich Świętych 3-4, pok. 156, I piętro, tel. 12 616-13-86, e-mail: redakcja@um.krakow.pl

Redaktor naczelny: Beata Klejbuk-Goździńska

Współpracownicy: Jan Machowski, Michał Kozioł, Jan Bińczycki, Małgorzata Kubowicz, Kinga Sadowska, Magdalena Bartlewicz, Katarzyna Fiedorowicz-Razmus, Filip Szatanik, Joanna Kijowska, Joanna Dubiel

Zdjęcia: Wiesław Majka, Paweł Krawczyk. Okładka: fot. Wiesław Majka / UMK

Projekt graficzny: PRETEKST. Korekta: Magdalena Kędzińska-Zaporowska. Skład i łamanie: Pro Art Studio

Druk: DjaF Nakład: 30 tysięcy egz. ISSN 1898-9039

Sposób dystrybucji dwutygodnika miejskiego KRAKÓW.PL:

Dwutygodnik KRAKÓW.PL można otrzymać w budynkach Urzędu Miasta Krakowa przy pl. Wszystkich Świętych 3-4, ul. Grunwaldzkiej 8, ul. Lubelskiej 27, w Rynku Podgórskim 1 i 2, na os. Zgody 2, przy ul. Stachowicza 18, al. Powstania Warszawskiego 10, ul. Wielopole 18a, ul. Wielickiej 28a, ul. Sarego 4 oraz w szpitalach miejskich i siedzibach jednostek miejskich.

KRAKÓW.PL otrzymać można także w sieci saloników prasowych KOLPORTER S.A.: al. 29 Listopada 95, ul. Konfederacka 1, al. Pokoju 20, ul. Wysłouchów 22a, ul. Wysłouchów 27, ul. Kamieńskiego 1b, ul. Długa 63, ul. Beskidzka/Witosa 28, ul. św. Tomasza 25, ul. Librowszczyzna 4, ul. Krowoderska 24, ul. Kalwaryjska 42, ul. Książna (Biedronka), ul. Słoneckiego 9, ul. Powstańców 34c, ul. Kościuszki 17, os. Bohaterów Września 58, ul. Misiółka 1, ul. Jerzmanowskiego 12, ul. Nowohucka 52, al. Krasiciego 30, ul. Bora-Komorowskiego 31, ul. Pawia 5, ul. Nowohucka 33a, ul. Cwiklińskiej 18, ul. Wadowicka 6.

Kolejny numer KRAKOWA.PL ukaże się 24 kwietnia.

W numerze:

NOWA HUTA

4. Nowa Huta ma przyszłość!

Niezwykły projekt, rewolucyjna koncepcja

SPRAWY SPOŁECZNE

7. Terapeuta: zawód wysokiego ryzyka

Rozmowa z terapeutami Ryszardem Izdebskim oraz Krzysztofem Szwajcą

8. Rozmowa uzdrawia

O Krakowskim Instytucie Psychoterapii

8. Powiedz: NIE!

Grupa wsparcia dla ofiar przemocy

9. Wsparcie dla domów pomocy społecznej

Będzie więcej miejsc

MIASTO

10. Na czacie z prezydentem

Internauci zadają pytania

11. Kalendarium Prezydenta Miasta Krakowa

12. Idzie wiosna, czas na rower

O Krakowskim Dialogu Cyklicznym

13. Dni Ziemi 2013

Spotkajmy się w al. Róż

14. Kraków – partner doskonały

Almaty, Samarkanda, Krasnojarsk...

KULTURA

15. „Matrix” na finał

Festiwal Muzyki Filmowej we wrześniu

SPORT

16. Ambasador Krakowa

Michał Kościuszko promuje rodzinne miasto

16. Mistrzowie w jorkyball

Mistrzostwa świata w Krakowie

17. Szybszy, trudniejszy i atrakcyjniejszy

Tor Kajakarstwa Górskiego gotowy na mistrzostwa

RADA MIASTA KRAKOWA

18. Radni dla Pól Nadziei

Pomoc dla krakowskiego hospicjum

18. Kalendarium Przewodniczącego RMK i wiceprzewodniczących

19. Okiem przewodniczącego

Powoli idzie nowe

20. „Siódemka” zaprasza

Dzień otwarty w VII Liceum Ogólnokształcącym

21. Budżet obywatelski

Felieton Małgorzaty Jantos

22. Ekolodzy ze Wzgórz

O konkursie „Drugie życie elektrośmieci”

22. Pod opieką św. Józefa

Medale dla zasłużonych

23. Głos dzielnicy

HISTORIA

24. Tajemnica Hotelu Kleina

Horror przy ul. św. Gertrudy

25. Kalendarium krakowskie

26. Ogłoszenia

Nowa Huta ma przyszłość!

Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski oraz marszałek województwa małopolskiego Marek Sowa podpisali porozumienie w sprawie współpracy na rzecz realizacji projektu „Kraków – Nowa Huta Przyszłości”. Na mocy umowy powstanie zespół, którego głównym zadaniem będzie przygotowanie studium wykonalności koniecznego do złożenia wniosków o fundusze unijne na przygotowanie inwestycji zmieniających oblicze wschodniej części Krakowa. Cel? Ożywienie terenów poprzemysłowych, nowe miejsca pracy, zamieszkania i wypoczynku.





Kinga Sadowska

Kraków – Nowa Huta Przyszłości” to strategiczna, wręcz rewolucyjna koncepcja ożywienia wschodniej części Krakowa i największa szansa inwestycyjna w Europie. Projekt zakłada rewitalizację i zagospodarowanie przemysłowych terenów na obszarze 5,5 tys. ha, co zwiększy atrakcyjność dzielnicy dla inwestorów, mieszkańców Krakowa i gmin ościennych oraz gości odwiedzających nasze miasto.

Nowa Huta to największy rezerwuuar terenów inwestycyjnych miasta. Jego racjonalne wykorzystanie w perspektywie kilkudziesięciu lat zdynamizuje dotychczasowy rozwój Krakowa, powodując, że stanie się on miastem liczącym ok. miliona mieszkańców i wysunie się na pozycję lidera wzrostu nie tylko w pasie południowej Polski, ale i Europy Środkowo-Wschodniej. Włączenie tego obszaru w istniejącą tkankę społeczno-gospodarczą miasta stworzy nową jakość przestrzeni miejskiej Krakowa.

Ramy Nowej Huty Przyszłości od południa wyznacza Wisła, od zachodu – ul. Bulwarowa i ul. Klasztorna, od północy – linia kolejowa, obwodnica Krakowa, od wschodu – granica miasta. Najważniejsze obszary koncentrują się wokół ul. Igołomskiej – to oś, wzdłuż której ma się rozwijać Nowa Huta Przyszłości. Teren ten stanowi blisko szóstą część powierzchni całego Krakowa.

Powstanie tam w zasadzie nowe miasto, obszar skupiający swoisty mix wszystkich potrzebnych do życia funkcji: strefę ekonomiczną opartą na nauce i wiedzy oraz nowe tereny służące do zamieszkania, rekreacji, wypoczynku i organizacji wydarzeń kulturalnych. W perspektywie wielu lat na tym obszarze będzie szansa na stworzenie nawet 100 tys. miejsc pracy, nie tylko dla mieszkańców Krakowa, ale także gmin ościennych. Umożliwi to rozwój funkcji metropolitalnych Krakowa. Brzmi nieprawdopodobnie? Być może. Warto jednak pamiętać, że nowatorskim, rewolucyjnym koncepcjom często towarzyszy sceptycyzm. A projekt „Kraków – Nowa Huta Przyszłości” z pewnością do nowatorskich należy.

Nowy rozdział w historii miasta

– Tworzenie Nowej Huty Przyszłości otwiera niezwykle ważny rozdział w historii Krakowa. To wyjątkowy

i największy tego typu projekt w Europie – mówi prezydent Krakowa Jacek Majchrowski. Podkreśla to także marszałek województwa małopolskiego Marek Sowa, który przypomina, że w trakcie kilku ostatnich lat w Małopolsce zrewitalizowano 37 miast i stworzono 33 strefy gospodarcze. – Żaden projekt nie był jednak tak rewolucyjny i unikatowy jak Nowa Huta Przyszłości – podkreśla marszałek.

Władze miasta szacują, że na realizację projektu potrzeba ok. 2 mld zł. Większość ma pochodzić ze środków unijnych. Prezydent Krakowa przyznaje, że to olbrzymie zamierzenie, obliczone na kilka lat. – Trzeba połączyć wiele sił, nie tylko miasta i województwa, ale także krakowskich uczelni, ArcelorMittal i prywatnych inwestorów – mówi. Przekonuje jednak, że warto: – To tereny z tak olbrzymim potencjałem, tak atrakcyjne do zagospodarowania, że chętni się znajdują. Chcemy, by Nowa Huta zyskała nową tożsamość, a tereny zdegradowane i zapomniane ożyły. Utworzenie strefy gospodarczej podniesie atrakcyjność dzielnicy dla inwestorów, mieszkańców i gości – dodaje prezydent Krakowa.

Coś dla ciała, coś dla ducha

Najważniejszym zamierzeniem, aktywizującym gospodarczo wschodnią część Krakowa jest Park Naukowo-Technologiczny w Branicach. – Ma to być obszar przeznaczony dla inwestorów, w szczególności dla innowacyjnych przedsiębiorstw technologicznych, nowoczesnego przemysłu, zakładający jednocześnie wykorzystanie dostępnego potencjału naukowego i ludzkiego – mówi wiceprezydent Krakowa Elżbieta Koterba.

Siedzibę znajdą tu firmy specjalizujące się m.in. w branżach inżynierii materiałowej, mechaniki i automatyki, inżynierii środowiskowej, sterowania, ICT dla transportu.

Poza tym powstaną Strefa Aktywności Gospodarczej i Centrum Logistyczne – najbardziej przyjazny logistycy obszar w mieście. Ma to być baza, z której firmy będą mogły rozwozić swoje produkty, posługując się różnymi środkami transportu. – W oparciu o istniejącą infrastrukturę kolejową, a także o rozbudowaną infrastrukturę drogową powstać tu może znakomite miejsce do lokowania inwestycji z branży logistycznej. Sprzyjają temu istniejące

Ramy „Nowej Huty Przyszłości” od południa wyznacza Wisła, od zachodu – ul. Bulwarowa i ul. Klasztorna, od północy – linia kolejowa, obwodnica Krakowa, od wschodu – granica miasta.

już zapisy w miejscowym Planie Zagospodarowania Przestrzennego dla Branic – mówi zastępca prezydenta Krakowa Elżbieta Koterba.

Wschód Krakowa ma być także miejscem wydarzeń kulturalnych i wypoczynku. W tym celu planowane jest utworzenie Centrum Wielkoskalowych Plenerowych Wydarzeń Kulturalnych Błonia 2.0 oraz zagospodarowanie Przylasku Rusieckiego.

Błonia 2.0 mają powstać na obszarze ok. 37 ha i umożliwić organizację ciekawych wydarzeń w Nowej Hucie, służących nie tylko integracji mieszkańców Krakowa, ale także osób z gmin ościennych. W ramach Błoni mogłyby powstać m.in. boiska i obiekty rekreacyjne.

– Jest to szansa na stworzenie społecznej wartości dodanej na tym obszarze i ciekawa propozycja dla rozwoju kulturalnego Krakowa – mówi wiceprezydent Elżbieta Koterba.

Przylasek Rusiecki zostanie urządzone tak, by spełniał funkcje rekreacyjną i wypoczynkową. Warto podkreślić, że w tym rejonie znajdują się źródła geotermalne, co stwarza możliwość korzystania z nieszkodliwej dla natury i niezwykle przyjaznej ludziom odnawialnej energii. Dzięki temu mieszkańcy Krakowa, gmin ościennych oraz turyści mają szansę na korzystanie w niedalekiej przyszłości z miejskiego centrum rekreacyjnego z kompleksem basenów termalnych i SPA.

Priorytetem będzie skomunikowanie całego obszaru i stworzenie tam odpowiedniej infrastruktury. – Kluczowym elementem jest dopro-

wadzenie drogi ekspresowej S7 i ul. Igołomskiej, to będzie kręgosłup całego układu – mówi marszałek województwa małopolskiego Marek Sowa.

Wspólny cel

Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski i marszałek województwa małopolskiego Marek Sowa 26 marca podpisali porozumienie, w którym zadeklarowali współpracę zmierzającą do rewitalizacji wspomnianych terenów, a także stworzenie warunków do powstania tam nowych miejsc pracy w dziedzinie gospodarki opartej na wiedzy i produkcji przyjaznej środowisku. Strony porozumienia będą wspólnie działać na rzecz scalenia rozdrobnionych działek, tak aby były one atrakcyjne dla potencjalnych inwestorów. Współpraca dotyczyć będzie również rozbudowy infrastruktury technicznej, by na obszarze Strefy Gospodarczej był dostęp do wszystkich niezbędnych mediów.

Ważnym elementem będzie też pozyskanie funduszy na realizację inwestycji wchodzących

**Prezydent Krakowa
Jacek Majchrowski
i marszałek
województwa
małopolskiego
Marek Sowa
26 marca podpisali
porozumienie,
w którym
zadeklarowali
współpracę
zmierzającą do
rewitalizacji
wspomnianych
terenów.**

w skład projektu. W tym celu powołana zostanie spółka, która skoncentruje się na staraniach o fundusze unijne w perspektywie finansowej 2014–2020, w szczególności na: rozbudowę ul. Igołomskiej, utworzenie Centrum Logistycznego i Parku Technologicznego Branice, utworzenie Centrum Wielkoskalowych Plenerowych Wydarzeń Kulturalnych, tzw. Błonia 2.0 oraz zagospodarowanie Przylasku Rusieckiego – obszaru rekreacji i wypoczynku z usługami towarzyszącymi. Powołana spółka będzie także nadzorowała realizację tego projektu.

Obecnie trwają prace przygotowawcze do ogłoszenia przetargu na koncepcję

programowo-przestrzenną oraz studium wykonalności dla tych projektów. Będą one skorelowane z zapisami przygotowywanego studium. Ogłoszenie przetargu planowane jest w drugim kwartale tego roku, koncepcję natomiast poznamy pod koniec 2013 r. Kolejnym krokiem będzie ubieganie się o środki unijne na lata 2014–2020.

Nowa Huta z konkursem

Przypomnijmy, że w ubiegłym roku miasto rozstrzygnęło międzynarodowy konkurs ideowy „Kraków – Nowa Huta Przyszłości” na stworzenie wizji tego miejsca. Celem konkursu było przygotowanie planów rewitalizacji terenów poprzemysłowych, pokazanie kierunku zagospodarowania terenów dawnej strefy ochronnej kombinatu hutniczego oraz otwarcie tego obszaru na przyszłe inwestycje, w tym inwestycje w nowoczesne usługi dla biznesu.

Do udziału w konkursie zgłosiło się 65 podmiotów. Ostatecznie jury dokonało wyboru spośród 23 prac. – Ze względu na skalę obejmowanego obszaru, przeszło 5,5 tys. ha, jak i stopień trudności konkurs był największym wyzwaniem urbanistycznym, jakie pojawiło się w Polsce od wielu lat. Naszym celem było uzyskanie wizji programowo-przestrzennej rozwoju i aktywizacji społeczno-gospodarczej Nowej Huty, która nadałaby tej części miasta nową dynamikę rozwoju – mówił podczas ogłoszenia wyników prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Wyniki konkursu zostały uwzględnione w zmieniającym Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego Miasta.



Prezydent Jacek Majchrowski oraz marszałek Marek Sowa podpisali porozumienie w sprawie współpracy na rzecz realizacji projektu „Kraków – Nowa Huta Przyszłości”

Terapeuta: zawód wysokiego ryzyka

O skutkach bezrobocia, źródłach przemocy w rodzinie i dylematach zawodu terapeuty z **Ryszardem Izdebskim** i **Krzysztofem Sz wajcą** rozmawiał Dominik Rogóż.



foto: Magdalena Kłimek

Ryszard Izdebski (w środku) – pedagog, psycholog kliniczny, psychoterapeuta; dyrektor zarządzający placówek terapeutycznych Stowarzyszenia SIEMACHA. Laureat Nagrody im. Aliny Margolis-Edelman

Krzysztof Sz wajca (z prawej) – doktor nauk medycznych, specjalista psychiatra, psychoterapeuta; dyrektor oddziału Krakowskiego Instytutu Psychoterapii „Podbrzezie”

W jaki sposób problem bezrobocia wpływa na kondycję psychiczną rodziny?

Ryszard Izdebski: Utrata pracy poważnie osłabia człowieka. Ci, którzy mają pracę, myślą, że będą mieć ją zawsze. Ci natomiast, którzy nie mają pracy, tkwią w przekonaniu, że pracy zdobyć nie sposób. Młody człowiek, który nigdy wcześniej nie pracował, a którego dotyka problem bezrobocia, spada do kategorii inwalidów społecznych. Taka sytuacja rodzi zazdrość, a nawet zawiść, ponieważ inni mają coś, czego ja nie mogę doświadczyć. W rodzinach, które obciążone są deficytem szacunku, pracy czy pieniędzy, łatwiej o napięcia czy agresję, a nawet niekontrolowane używanie przemocy powodujące kolizję z prawem.

Krzysztof Sz wajca: Człowiek, który dobrze sobie radzi i ma powody do satysfakcji zawodowej, znajduje dobre sposoby radzenia sobie w domu. Natomiast człowiek zestresowany i upokorzony z powodu braku pracy często

sięga po najbardziej prymitywne sposoby funkcjonowania, a więc po przemoc – szybką, skuteczną i niezwykle agresywną metodę wywierania wpływu na innych.

Czy terapeuta może pomóc w rozwiązaniu takich problemów?

Ri: Przemoc w rodzinie sprawia, że każdy jej członek cierpi na swój sposób. Sprawca cierpi, bo robi coś przeciwko najbliższemu; ofiara cierpi, bo jest ofiarą, a świadek – bo jest przerażony i obezwładniony przemocą. W Krakowskim Instytucie Psychoterapii staramy się angażować w rozwiązywanie spirali przemocy całą rodzinę. Bez aktywnego udziału wszystkich stron trudno wyobrazić sobie skuteczną terapię.

Co dzieje się wtedy, gdy mimo terapii przemoc nie ustępuje?

KS: Terapia nie może toczyć się tam, gdzie wydarza się zło czy przestępstwo. Aby skutecznie

pomagać, należy przede wszystkim zablokować przemoc i krzywdę. A w rodzinie najczęściej cierpi ten, kto jest najsłabszy – dziecko lub osoba starsza.

Ri: Jeśli rodzina kwestionuje konieczność ustania przemocy, wtedy terapeuta ma ograniczony wybór – musi zwrócić się do Sądu Rodzinnego z prośbą o wgląd w sytuację danej rodziny. Nie może zawiadomić policji czy prokuratury, bo zobowiązuje go tajemnica terapii. Zarazem nie może jednak dopuszczać do sytuacji, w której eskalowana jest przemoc wobec najsłabszego ogniwa rodziny. Sąd Rodziny ma szereg sposobów na zweryfikowanie niepokoju terapeutów i wdrożenie rozmaitych procedur: może wystosować pouczenie, przyznać dozór kuratorski, zawiesić część uprawnień rodzicielskich, skierować dziecko do placówki opiekuńczej, a w ostateczności – odebrać dziecko rodzicom. Sąd starannie bada każdy przypadek i z pomocą Rodzinnego Ośrodka Diagnostyczno-Konsultacyjnego podejmuje suwerenną decyzję.

KS: Terapeuta znajduje się w bardzo trudnej sytuacji, która oznacza konflikt dwóch wartości. Z jednej strony zobowiązuje go poufność terapii, a z drugiej – to dochowanie tajemnicy może przyczynić się do zła, krzywdy, a nawet zbrodni. To są niezwykle poważne dylematy i decyzje. W Krakowskim Instytucie Psychoterapii mamy profesjonalny system ich rozwiązywania oparty o superwizję, czyli zaangażowanie całego zespołu placówki oraz innych terapeutów w diagnozowanie konkretnej sprawy.

A jeśli terapeuta nie poinformuje odpowiednich instytucji pomocy społecznej?

Ri: Na terapeutę spoczywa odpowiedzialność karna. Jeśli nie poinformuje właściwego Sądu Rodzinnego, a w rodzinie dojdzie do tragedii, wówczas odpowiedzialność spoczywa na dyrektorze placówki i tych, którzy jako pierwsi dowiedzieli się o problemie. Sąd jest właściwą instytucją, do której terapeuta ma prawo, a nawet obowiązek się zwrócić. Po przekazaniu informacji do sądu terapeuta właściwie traci łączność ze sprawą i nie ma wpływu na jej bieg. O ostatecznym rozstrzygnięciu terapeuta często dowiaduje się z mediów, które na ogół „wmontowują” w taką informację również jego osobę jako kogoś, kto przyczynił się, na przykład, do ograniczenia praw rodzicielskich. Związek przyczynowo-skutkowy jest tu jednak tylko pozorny.

KS: Nie jesteśmy sądem i niczego nie rozstrzygamy. Terapeuta wyłącznie informuje odpowiedni sąd wtedy, gdy nie ma pewności, że dobro dziecka jest zabezpieczone. Ostateczne decyzje należą jednak do instancji, które są do tego uprawnione.

Rozmowa uzdrawia

Krakowski Instytut Psychoterapii to trzy wyspecjalizowane placówki, z których mogą bezpłatnie korzystać wszyscy mieszkańcy Krakowa potrzebujący opieki terapeutycznej.

Dominik Rogóż

Instytut udziela skutecznego wsparcia rodzinom w pokonywaniu trudności związanych z budowaniem relacji międzyludzkich, właściwym funkcjonowaniem w społeczeństwie i wychowywaniem dzieci. Terapeuci pomagają ponadto rozwiązywać specyficzne problemy związane z takimi sytuacjami, jak przemoc, żaloba, rozwód, zaburzenia psychiczne czy nadużycia seksualne. Narzędziem pracy jest rozmowa prowadzona przez wykwalifikowanych terapeutów, którzy pracują w oparciu o kodeks etyczny psychoterapeuty oraz system „superwizji”. – Jesteśmy przekonani, że każde spotkanie i każda rozmowa mogą mieć wartość terapeutyczną – podkreślają pracownicy instytutu. – To znaczy: mogą budzić w drugim człowieku siłę, entuzjazm i witalność niezbędną do życia – wyjaśniają.

Działalność instytutu wyrasta z tradycji krakowskiej szkoły psychiatrii założonej przez Antoniego Kępińskiego, a jego podstawowa dewiza brzmi: „rozmowa uzdrawia”. Krakowski Instytut Psychoterapii to obecnie sieć czterech specjalistycznych oddziałów (trzy w Krakowie

oraz jeden w Rzeszowie), które działają w ramach Stowarzyszenia SIEMACHA i ściśle współpracują z publicznymi instytucjami pomocy społecznej.



Oddział Krakowskiego Instytutu Psychoterapii przy ul. Ptaszyckiego 4

fot. archiwum Stowarzyszenia SIEMACHA

W zakres usług Krakowskiego Instytutu Psychoterapii wchodzi: diagnoza psychologiczna rodziny oraz osób indywidualnych, psychoterapia indywidualna oraz grupowa dzieci, młodzieży i dorosłych, terapia rodzinna w ośrodku lub w domu klienta, warsztaty terapeutyczne i rozwoju osobistego oraz poradnictwo psychologiczne.

Krakowski Instytut Psychoterapii, Biuro Placówek Terapeutycznych mieści się przy ul. Długiej 42, 31-146 Kraków. Informacje o instytucji można znaleźć na stronie: www.kip.edu.pl.

Powiedz: NIE!

Przemoc w rodzinie może przybierać różne formy – dotyczy nie tylko sfery fizycznej, ale i psychicznej, seksualnej, ekonomicznej. W każdym przypadku jest to przestępstwo. Pierwszym krokiem do jej przerwania jest wyjście z izolacji i przełamanie milczenia.

Patryk Lewandowski

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie realizuje Program Ochrony Ofiar Przemocy w Rodzinie od 2010 r. W jego ramach osoby pokrzywdzone mają możliwość uzyskania wszechstronnej pomocy. Jak bardzo takie działania są potrzebne, poświadcza wzrastająca liczba przypadków stosowania przemocy w rodzinie.

W ramach programu MOPS Filia nr 8 przy ul. Jerzmanowskiego 37 już po raz czwarty przygotowała cykl spotkań dla kobiet, które doświadczają przemocy domowej. Uczest-

niczki programu otrzymają nie tylko wsparcie psychologiczne, ale i praktyczną pomoc. W programie spotkań znalazły się m.in.: informacje dotyczące mechanizmów stosowania przemocy przez sprawcę, wypracowanie przez ofiary przemocy sposobów radzenia sobie w trudnej sytuacji, informacje na temat działania instytucji, w których mogą szukać pomocy (spotkania z pracownikiem socjalnym, księdzem, psychologiem, policjantem dzielnicowym), omówienie problemów wychowawczych, które mogą pojawić się w rodzinach dotkniętych przemocą (spotkania ze specjalistą pracy socjalnej z rodziną, pedagogiem, psychologiem).

Co daje uczestnictwo w grupie wsparcia? Przede wszystkim pozwala kobiecie wyjść z izolacji, w której nierzadko tkwiła przez wiele lat. Dzięki takim spotkaniom kobiety uczą się koncentrowania na sobie, ponoszenia odpowiedzialności za siebie, uwalniają się z poczucia winy, a przede wszystkim zdobywają umiejętności radzenia sobie w trudnych sytuacjach.

Udział w spotkaniach jest bezpłatny. Każda z kobiet może dołączyć do grupy w dowolnym momencie. Uczestniczki spotkań zobowiązują się do dochowania tajemnicy na temat ich przebiegu. Zajęcia odbywają się raz w tygodniu, we wtorek o godz. 15.00 w świetlicy parafialnej w kościele Miłosierdzia Bożego przy ul. Kurczaba 5. Pierwsze spotkanie grupy roboczej odbyło się już w marcu. Wszelkich informacji udzielają: koordynator Programu Ochrony Ofiar Przemocy w Rodzinie Alina Kwadrans oraz specjalista pracy socjalnej Monika Talaga telefonicznie pod nr. 12 659-12-68 lub osobiście w pokoju nr 3.

Wsparcie dla domów pomocy społecznej

Modernizacja i adaptacja budynków na rzecz stworzenia nowych miejsc w domach pomocy społecznej to plan na najbliższy czas dla kilku krakowskich DPS-ów, na którego realizację pozyskano 8 mln zł dofinansowania.

Anna Długosz

Wśród mieszkańców Krakowa, podobnie jak i innych polskich i europejskich miast, wzrasta odsetek osób starszych. I choć liczbowo nie odbiegamy od innych dużych ośrodków miejskich w Polsce, to jednak na tle innych miast w Krakowie bardzo liczna jest grupa seniorów po 80. roku życia. Są oni najmniej sprawni psychicznie oraz fizycznie, przez co wymagają wzmożonej opieki, bardzo często całodobowej. W sytuacji, w której nie ma możliwości zapewnienia niezbędnej pomocy w formie usług opiekuńczych, osobom tym przysługuje prawo do zamieszkania w domu pomocy społecznej. W Krakowie istnieje wyraźny deficyt miejsc w placówkach opieki instytucjonalnej, dlatego sukcesem jest pozyskanie przez dwa domy opieki społecznej 5 mln zł dofinansowania ze Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy na stworzenie dodatkowych miejsc.

Domy Pomocy Społecznej przy ul. Krakowskiej 55 oraz przy ul. Łanowej 41 zlokalizowane są w kilku budynkach, a w ramach projektów będą wykonywać modernizację tych, które nie spełniają wymogów przewidzianych dla DPS-ów. Działania obejmą pełen wachlarz prac modernizacyjnych i adaptacyjnych: przebudowę wnętrza budynków, zmianę funkcji pomieszczeń i dostosowanie ich do wymaganych przez prawo norm, montaż wind, wymianę instalacji oraz ocieplenie ścian zewnętrznych. Dla zapewnienia bezpieczeństwa przyszłych mieszkańców zamontowane zostaną m.in. systemy alarmowe i telefoniczne oraz monitoring. Po zakończeniu adaptacji budynku na potrzeby domu pomocy społecznej zakupione zostanie wyposażenie poszczególnych pomieszczeń: pokoi mieszkalnych, sal pobytu dziennego itd.

Projekty obu DPS-ów zakładają także szkolenia. Praca z osobami niepełnosprawnymi, chorymi psychicznie itp., w oderwaniu od rodziny, często po odrzuceniu przez najbliższych powoduje ogromne nasilenie przeżywanego kryzysu, które przejawiają się stanem dezorganizacji w wielu sferach funkcjonowania i wymagają

natychmiastowej pomocy. Dlatego pracownicy obu domów pomocy przejdą kompleksowe szkolenia, aby doskonalić swoje umiejętności w eliminowaniu i wyciszaniu sytuacji kryzysowych i przeciwdziałaniu im. Podczas szkoleń poruszone zostaną kwestie dotyczące m.in. pracy z osobami niepełnosprawnymi czy uzależnionymi od alkoholu i substancji psychoaktywnych.

Adaptacja i modernizacja budynków na potrzeby statutowe DPS pozwoli przynajmniej częściowo rozwiązać problem deficytu miejsc w domach pomocy społecznej. W DPS przy ul. Krakowskiej 55 utworzone zostaną miejsca pobytu stałego dla 35 pensjonariuszy (docelowo dla 99), natomiast w DPS przy ul. Łanowej 41 – 56 miejsc.

W ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego Kraków otrzymał kolejne 3 mln zł dofinansowania na budowę cztero-kondygnacyjnego budynku Domu Pomocy Społecznej dla Osób Uzależnionych. Projekt powstał w odpowiedzi na potrzeby zdiagnozowane w Strategii Rozwiązywania Problemów

W latach ubiegłych w Krakowie zrealizowano dwa inne projekty w DPS przy ul. Praskiej 25 oraz ul. Kluzeka 6. Głównym celem obydwu projektów było dostosowanie obiektów do obowiązujących wymogów prawa. Dzięki przeprowadzonym pracom znacząco poprawiły się warunki mieszkaniowe podopiecznych domów.

Społecznych Miasta Krakowa. Potrzeb osób dotkniętych chorobą alkoholową nie mogą zaspokoić istniejące placówki – niewyspecjalizowane DPS-y, bez odpowiednich warunków technicznych i przeszkolonego personelu. Stąd konieczność utworzenia specjalistycznego domu pomocy społecznej, przeznaczonego dla osób z uzależnieniami oraz chorych psychicznie. Oddany do użytku w 2012 r. Dom Pomocy Społecznej dla Osób Uzależnionych jest pierwszą tego rodzaju placówką w Polsce. Może w nim zamieszkać 60 pensjonariuszy.

Wkrótce podpisana zostanie również umowa dofinansowania dla Domu Pomocy Społecznej przy ul. Łanowej 39. Budynek DPS-u zaprojektowano i zbudowano w latach 70. XX w. jako hotel robotniczy. W 1990 r. został przejęty przez DPS i wyremontowany, jednak ze względu na brak środków finansowych wykonano jedynie najpilniejsze prace modernizacyjne. Dzięki projektowi podniesiony zostanie standard obiektu i zmniejszą się koszty jego eksploatacji. Oprócz zainstalowania instalacji wykorzystujących energię słoneczną planowane jest wykonanie termomodernizacji budynku.



Dzięki dofinansowaniu DPS przy ul. Krakowskiej 55 stworzy dodatkowe miejsca dla potrzebujących wsparcia

Na czacie z prezydentem

Śmieci, remonty, smog, olimpiada, park kulturowy, janosikowe i Komisja Majątkowa – podczas ostatniego czatu z prezydentem Krakowa Jackiem Majchrowskim mieszkańcy pytali niemal o wszystko, co dotyczy naszego miasta.



fot. Paweł Kravczyk / UMK

Prezydent_Krakowa: Witam Państwa serdecznie.

gogus: Kiedy tak naprawdę dowiemy się, ile będziemy płacić za śmieci? Czy wie Pan, jakie rozwiązania i stawki przyjęto w innych dużych miastach Polski?

Prezydent_Krakowa: Stawki zostały uchwalone przez Radę Miasta. Tak naprawdę ceny rozstrzygnie przetarg. Jesteśmy najtańszym spośród wielkich miast – w części z nich niektóre stawki są nawet trzykrotnie wyższe niż u nas. Chciałbym jeszcze raz bardzo wyraźnie podkreślić, że wprowadzenie nowych stawek wymusiła na nas ustawa.

DzoLo: A ile Pan zapłaci za śmieci wg nowych zasad?

Prezydent_Krakowa: Zależy, jak będę liczył. Jeżeli przyjmę, że dom jest jednorodzinny, to 80,50 zł (bo mieszka nas w domu osiem osób). Jeżeli potraktuję go jako trzyrodzinny, to będzie to 44,50 x 2 + 54,50 zł, tzn. dwa gospodarstwa dwuosobowe i jedno czterosobowe. Wziąłem te dane ze strony www.nowezasady.pl, dlatego chwilę to trwało.

bieżaNOWE: Panie Prezydencie, czy miasto ma jakiś pomysł na Bieżanów? Czym on jest dla miasta? Dlaczego obiecwane konieczne remonty są ciągle odkładane?

Prezydent_Krakowa: Remonty przewidziane dla Bieżanowa dotyczą ulic, zwłaszcza Bieżanowskiej, która remontowana jest etapami. Pozostałe ulice wymagające remontu będą systematycznie odnawiane. Wraz z nastaniem wiosny chcemy przeprowadzić akcje łatania dziur i kładzenia tzw. nakładek asfaltowych.

izusia161: Panie Prezydencie, co z rozbudową przychodni na Starym Bieżanowie i placem zabaw dla dzieci?

Prezydent_Krakowa: Niestety, nie znam bliżej tematu, natomiast z tego, co wiem, wszystkie SPZOZ-y są prywatne. O plac zabaw dla dzieci proszę zapytać w Radzie Dzielnicy.

mniszek: Co dalej z Komisją Majątkową? Czy mamy jakiegokolwiek szanse na odzyskanie choćby części działek?

Prezydent_Krakowa: Nie jestem w stanie jednoznacznie odpowiedzieć na to pytanie. Nasz

wniosek do Trybunału Konstytucyjnego obejmował zarówno Komisję Majątkową, jak i Komisję Regulacyjną (tzn. rozstrzygającą kwestie mienia żydowskiego). Dzięki temu został w ogóle rozpatrzony. Wyrok trybunału pozwala sądom na rozstrzyganie kwestii związanych z majątkiem żydowskim, natomiast nie odnosi się do mienia kościelnego. Trybunał wyszedł z założenia, że skoro komisja już nie istnieje, to nie ma problemu. Uważam jednak, że w związku z tym, iż obie komisje zostały powołane w oparciu o te same podstawy prawne, jest szansa, aby sądy rozstrzygały także kwestie majątków kościelnych na zasadzie analogii. Warto przypomnieć, że 5 sędziów trybunału w sposób bardzo zdecydowany zgłosiło swoje votum separatum do tego wyroku, uważając, że trybunał powinien rozstrzygnąć także jednoznacznie sprawy związane z majątkiem kościelnym.

Dociekliwa: Co Pan sądzi o wprowadzeniu płatnej obwodnicy miasta dla samochodów osobowych?

Prezydent_Krakowa: Uważam, że jest to chybiony pomysł. Oznacza bowiem w praktyce, że znaczna część ruchu tranzytowego będzie przejeżdżała przez miasto.

cracoviene: Kraków staje się miastem obrydliwych szkieletorów: ostatnio hotel Cracovia dołączył do reszty. Co Prezydent o tym myśli i czy coś może zdziałać przeciwko tej pladze?

Prezydent_Krakowa: Wszystkie tego typu budynki (tzw. szkieletor, hotel Cracovia i hotel Forum) są własnością prywatnych inwestorów. Oni decydują, co tam powstanie i kiedy. Na niektóre koncepcje miasto nie może się zgodzić. Na przykład w miejsce hotelu Cracovia inwestor chciałby wybudować galerię handlową, co chociażby ze względów komunikacyjnych jest niemożliwe. Przypomnę, że tzw. szkieletor zagospodarowany byłby już dawno, gdyby nie protesty tzw. ekologów.

stanisław: Czy dawna siedziba Radia Kraków przy ul. Szlak, jej stan i przynależności przestaną wystawiać świadectwo odpowiedzialnym służbom miejskim?

Prezydent_Krakowa: Budynek jest własnością prywatną. Utrzymanie jego i terenu przed nim należy do właściciela.

tutej: Co z tym smogiem?

Prezydent_Krakowa: Po pierwsze – i o tym wszyscy zapominają – w chwili obecnej smog jest znacznie mniejszy niż kilka lat temu. Po drugie – stacja mierząca jego poziom znajduje się na terenie najbardziej ruchliwego ciągu samochodowego przy al. Krasińskiego, co

wypacza dane. Nie ulega jednak wątpliwości, że jest to duży problem. Podejmujemy działania w kierunku jego ograniczenia polegające m.in. na przyłączach sieci centralnego ogrzewania do kamienic mieszkalnych. Będzie nie długo także propozycja związana z ograniczeniami ruchu samochodowego. Warto także zwrócić uwagę, że podobne parametry zanieczyszczenia powietrza ma w Małopolsce większość miast, w tym te, które uważamy za uzdrowiska.

menago: Uważam, że Krakowa nie stać na olimpiadę! Lepiej budować nowe drogi i remontować stare!

Prezydent_Krakowa: Koncepcja olimpiady ma właśnie na celu otrzymanie funduszy na infrastrukturę zarówno w mieście, jak i w regionie. Kraków nie będzie budował żadnych nowych obiektów sportowych.

TSW: Na jakim etapie jest nowa umowa Wisły Kraków z Miastem, na mocy której będzie korzystała ze stadionu przy Reymonta?

Prezydent_Krakowa: Strony prowadzą rozmowy.

mateusz: Mamy dwa stadiony... Stać nas na to?

Prezydent_Krakowa: Jak na razie jesteśmy jedynym miastem spośród tych, w których wy-

budowano stadiony na Euro, które nie tylko nie dopłaca do ich utrzymania, ale jeszcze otrzymuje zapłatę.

TSW: Czy miasto nie ma wpływu na PZPN, żeby reprezentacja zagrała chociaż towarzysko w Krakowie?

Prezydent_Krakowa: W czerwcu na stadionie Cracovii odbędzie się mecz Polska–Liechtenstein – będzie to uroczyste pożegnanie Jerzego Dudka. Chciałbym także przypomnieć, że na tym stadionie wszystkie mecze rozegra polska reprezentacja olimpijska.

DEXTER: A jak tam idzie budowa Hali Widowiskowo-Sportowej w Czyżynach? Kiedy będzie gotowa i oddana do użytku?

Prezydent_Krakowa: Proponowany termin otwarcia hali to 26 kwietnia 2014 r.

Dociekliwa: Co z działką na Karmelickiej? Dlaczego nie można tam stworzyć przestrzeni dla mieszkańców, tylko dla hoteli i apartamentów?

Prezydent_Krakowa: Miasto pozyskuje środki na swoją działalność m.in. ze sprzedaży mienia. Ta działka wpisana jest do budżetu jako działka do sprzedaży w tym roku. Na skutek protestów mieszkańców prawdopodobnie zostanie z niej wydzielona część służąca jako teren rekreacyjny.

Cisek: Jak wygląda sprawa z projektem Nowa Krupnicza – czy wyjadą stamtąd samochody? Będzie można wypić kawę na środku ulicy?

Prezydent_Krakowa: Będzie można. Na odcinku od Teatru Bagatela do ul. Loretańskiej będzie to trakt spacerowy.

DzoLo: Jak idzie „sprzątanie” centrum – mam na myśli efekty wprowadzenia Parku Kulturowego?

Prezydent_Krakowa: Uważam, że dobrze. Są jeszcze pewne niewielkie zacięcia, ale już widać efekty. Wiele dużych miast chce brać z nas przykład. Ostatnio zainteresował się tym pomysłem Wrocław i zamierza przysłać do nas ekipę swoich pracowników, aby zapoznali się z tym tematem. Natomiast w maju na wniosek Związku Miast Polskich będziemy urządzać warsztaty mające na celu zapoznanie się z tym tematem przez inne miasta.

DzoLo: Czy miasto zamierza objąć Parkiem Kulturowym inne części Krakowa – np. Kazimierz?

Prezydent_Krakowa: Trwają na ten temat rozważania. Jeżeli to nastąpi, to nie wcześniej niż za dwa lata. Wymaga to bowiem uchwalenia planu miejscowego oraz inwentaryzacji konserwatorskiej wszystkich kamienic.

Kalendarium Prezydenta Miasta Krakowa

22 marca

- Posiedzenie Rady Centrum Jana Pawła II, ul. Kanonicza
- Wręczenie odznak Honoris Gratia redaktorom miesięcznika „Kraków”
- Czat z mieszkańcami Krakowa
- Spotkanie wielkanocne Fundacji „Prometeusz”



23 marca

- Otwarcie Konferencji „Utrzymanie jedności Europy. Wyzwania polityczne i opcje działania” organizowanej przez Fundację Körber-Stiftung
- Otwarcie Targów Wielkanocnych w Krakowie, Rynek Główny

24 marca

- Galowy koncert operetkowo-musicalowy zorganizowany z okazji 85-lecia urodzin księdza infułata Jerzego Bryły

25 marca

- Wizyta ambasadora Chorwacji Ivana del Vechio
- Międzynarodowy Dzień Teatru, Klub Aktora Łoża, Rynek Główny 41
- Koncert inauguracyjny 10. jubileuszową edycję Festiwalu Misteria Paschalia, Filharmonia Krakowska

26 marca

- Podpisanie porozumienia pomiędzy Prezydentem Miasta Krakowa a Marszałkiem Województwa Małopolskiego w sprawie projektu „Kraków – Nowa Huta Przyszłości”, ArcelorMittal, ul. Ujastek 1
- Wizyta ambasadora Nigerii Samuela Wodi Jimby
- Wręczenie odznaki Honoris Gratia Władysławowi Klimczakowi, Stradomskie Centrum Dialogu

27 marca

- Podpisanie listu intencyjnego z kierowcą rajdowym Michałem Kościuszko
- Jubileusz 77. urodzin Mieczysława Świącieckiego, Piwnica pod Baranami, Rynek Główny

28 marca

- Wizyta nadburmistrza Lipska Burkharda Junga oraz pastora Friedricha Magirusa
- Koncert Orkiestry Symfonicznej z Lipska, Opera Krakowska

30 marca

- Wielkanocne święcenie pokarmów, Rynek Główny

3 kwietnia

- Wieczór wspomnień – 85. rocznica urodzin Edwarda Barszcza, NCK

4 kwietnia

- Otwarcie Sali Fundacji Rodziny Engelów, ul. Rydlówka 8

Idzie wiosna. Czas na rower

Kraków ma ambicje stać się jeszcze bardziej „rowerowy”. Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu oraz Stowarzyszenie Kraków Miastem Rowerów rozpoczęły współpracę w ramach „Krakowskiego Dialogu Cyklicznego”. W kwietniu ruszy unijny projekt STARS zachęcający do korzystania z dwóch kółek, aby dojechać do szkoły.

Jan Machowski

Przypomnijmy: zgodnie z deklaracją zawartą w Karcie Brukselskiej do 2020 r. udział komunikacji rowerowej w ruchu miejskim powinien wzrosnąć do 15 proc. Aby to osiągnąć, konieczny jest dalszy rozwój infrastruktury rowerowej w naszym mieście oraz upowszechnianie ruchu rowerowego.

Tym działaniom poświęcone jest porozumienie podpisane między Stowarzyszeniem Kraków Miastem Rowerów a ZIKiT. Cel ma być osiągnięty poprzez badania ankietowe potrzeb mieszkańców w zakresie infrastruktury rowerowej (ankieta jest dostępna na stronie:

www.zikit.krakow.pl), warsztaty dla aktywistów oraz wspomniane konsultacje społeczne skierowane do mieszkańców i urzędników. Efektem projektu Krakowski Dialog Cykliczny będą więc nowe plany polityki rowerowej oraz pogłębienie wśród mieszkańców Krakowa wiedzy na temat wdrażania zrównoważonego transportu w mieście.

Otwarte warsztaty dla mieszkańców Krakowa, pracowników ZIKiT oraz radnych miasta i dzielnic zaplanowano na 11 maja. Zajęcia pod nazwą Forum Dzielnicowych Partycypatorów będą prowadzone przez specjalistów od infrastruktury rowerowej oraz ekspertów do spraw konsultacji społecznych. Podczas forum, jak

i po jego zakończeniu, uczestnicy zidentyfikują problemy dotyczące dostępności i ciągłości infrastruktury rowerowej w swoich dzielnicach oraz braku elementów uspokojenia ruchu, małej architektury czy udogodnień dla osób niepełnosprawnych.

Przeprowadzone będą też konsultacje społeczne w pięciu rejonach miasta: w Śródmieściu, Krowodrzy, Nowej Hucie, Podgórzu Wschód i Podgórzu Zachód. Wyniki konsultacji zostaną zapisane w formie kontraktu 100 rozwiązań. Dokument będzie stanowił podstawę do realizacji infrastruktury przeznaczonej dla niechronionych uczestników ruchu. Projekt Krakowski Dialog Cykliczny finansowany jest ze środków programu „Demokracja” Fundacji im. Stefana Batorego.

Współpraca na linii miasto–stowarzyszenia rowerowe była też jednym z tematów cyklicznego spotkania Zespołu Zadaniowego ds. Polityki Rowerowej. W posiedzeniu, które odbyło się pod koniec lutego, uczestniczyli przedstawiciele miasta, radni i aktywiści rowerowi. Na spotkaniu padła m.in. propozycja utworzenia w naszym mieście stanowiska oficera rowerowego, który miałby być łącznikiem między urzędnikami a stowarzyszeniami rowerowymi. Nie jest wykluczone, że taka funkcja zostanie utworzona jeszcze w tym roku. Uczestnicy posiedzenia zapoznali się też z rozwiązaniami prorowerowymi, stosowanymi w Bordeaux.

Miasto chce też zachęcać, by rower stał się coraz bardziej popularnym środkiem transportu do szkoły. Z badań wynika, że dowożenie dzieci na zajęcia szkolne stanowi znaczną część podróży wykonywanych przez mieszkańców. Taka sytuacja zwiększa ruch szczególnie w okresie porannego i popołudniowego szczytu komunikacyjnego. Tymczasem podróż do szkoły jest najczęściej krótka, a dystans nie przekracza 5 km. Taką odległość można swobodnie pokonać rowerem. Zachęcanie do podróżowania do szkoły na rowerze jest jednym z priorytetów unijnego projektu STARS (Sustainable Travel Accreditation and Recognition for Schools).

Projekt będzie skierowany do szkół, które po spełnieniu określonych warunków otrzymają specjalne akredytacje. Pozwolą one szkołom na dostęp do użytecznych informacji. Równie istotna będzie wymiana doświadczeń i stosowanie rozwiązań sprawdzonych w praktyce przez innych. Ważnym elementem będzie też zachęcanie uczniów szkół średnich do tworzenia własnych koncepcji i ich realizacji w szkołach w celu promowania podróżowania rowerem wśród rówieśników. W realizacji projektu miasto będzie korzystało z doświadczeń Transport for London i innych partnerów. Warto wiedzieć, że chęć udziału w projekcie zgłosiły miasta z Niemiec, Szkocji, Hiszpanii, Włoch i Węgier.



foto: Wiesław Najbar / UMK

Rower zamiast samochodu? Będzie taniej i zdrowiej

Dni Ziemi 2013

Słońce, feeria barw i uśmiechnięte dzieci oraz przyglądający się temu zjawisku zainteresowani dorośli... Tak wyglądało w ubiegłym roku święto naszej planety połączone z propagowaniem postawy ekologicznej oraz uświadomieniem problemów związanych z działalnością człowieka. Chodzi oczywiście o obchody Dni Ziemi w Krakowie.



foto: archiwum Wydziału Kształtowania Środowiska UMK

Podczas Dni Ziemi na scenie zaprezentują się najmłodsi artyści z Krakowa

Beata Klejbuk-Goździalska

Dni Ziemi w naszym mieście świętować będziemy już po raz piętnasty, natomiast towarzysząca im Krakowska Wystawa Ekologiczna, przyciągająca coraz więcej zwiedzających, odbędzie się po raz dwunasty. Tradycyjnie organizatorem imprezy jest Wydział Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta Krakowa.

Każdy rok pokazuje, że wzrasta świadomość krakowian dotycząca ekologii, czego dowodzą kolejne placówki przyłączające się do organizacji Dni Ziemi, coraz większa liczba osób biorących w nich udział, a także coroczne bicie rekordu w ilości zebranych surowców wtórnych. W czasie takich imprez można się przekonać, jak bardzo takie przedsięwzięcia są potrzebne i skuteczne.

Krakowskie obchody święta planety przebiegają w formule partnerskiej. Przez dwa tygodnie szkoły, placówki oświatowe, domy kultury i organizacje pozarządowe angażują się w działania ekologiczne. W ubiegłym roku do obchodów Dni Ziemi, poza spółkami komunalnymi i miejskimi, włączyły się 42 placówki oświatowe, dwa domy kultury (Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida i Młodzieżowy Dom Kultury im. J. Korczaka), Sto-

warzyszenie na Rzecz Rozwoju Nowej Huty oraz Fundacja Nauka i Kultura.

A co nas czeka w tym roku? Obchody Dni Ziemi 2013 rozpoczęły się na początku kwietnia akcjami i przedsięwzięciami organizowanymi przez placówki oświatowe. Przyjemne połączono z pożytecznym – młodzi ludzie zdobywali wiedzę na temat ochrony środowiska naturalnego oraz zachowań proekologicznych w czasie zabaw, wycieczek i konkursów. Sprzątali tereny wokół swoich szkół i sadzili tam zieleń.

Przed nami jeszcze dwudniowe świętowanie Dni Ziemi w Nowej Hucie, przy al. Róż (19–20 kwietnia). Od godz. 10.00 zapraszamy na Krakowską Wystawę Ekologiczną, na której pokazywane będą m.in.: inwestycje ekologiczne miejskich spółek komunalnych oraz prezentacja „Ogrody Nowej Huty”, przygotowana przez Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida. Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie przedstawi możliwości finansowania zadań z zakresu ochrony środowiska, swoje działania zaprezentuje także Fundacja Nauka i Kultura, odbędą się też prelekcje, pokazy filmów, warsztaty z zakresu ochrony powietrza przygotowane przez Związek Stowarzyszeń Polska Zielona Sieć oraz konkurs wiedzy o ogrodach krakowskich Plant. Wystawa to oczywiście nie wszystko. Przez dwa dni dzieci z krakowskich przedszkoli, szkół i domów kultury będą prezentować swoje umiejętności na scenie, odbędą się liczne gry, konkursy i zabawy skierowane do najmłodszych. Jak co roku od dziewięciu już lat, podobnie jak podczas Krakowskiego Festiwalu Recyklingu, prowadzona będzie zbiórka surowców, za które można otrzymać sadzonki kwiatów i krzewów. Warto podkreślić, że krakowianie coraz efektywniej uczestniczą w tej akcji. W 2012 r. pobito rekord z 2011 r. – zebrano aż 2,61 t butelek PET, 1,29 t puszek aluminiowych oraz 1,5 t baterii! W nagrodę rozdano aż 13 640 sadzonek roślin balkonowych i krzewów (regulamin akcji – patrz ramka).

Dniom Ziemi towarzyszą liczne wydarzenia związane z tematyką ekologiczną (17–23 kwietnia). Turniej wiedzy o środowisku „Młodym okiem na zieleni”, bajki ekologiczne, ślubowanie małych ekologów, warsztaty twórczego recyklingu, występy młodych artystów, a także rajd rowerowy wokół łąk nowohuckich, ekospacery, spotkanie młodych ekologów oraz zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – to tylko niektóre z nich. Szczegółowe informacje dotyczące programu można znaleźć na: www.czystaakcja.pl oraz www.ekocentrum.krakow.pl.

Regulamin zbiórki surowców

Przymywanie odpadów i wydawanie sadzonek odbywa się w piątek i sobotę (tj. 19 i 20 kwietnia) w godzinach 11.00–16.00 lub do wyczerpania zapasów sadzonek.

- **Przymywane są: butelki plastikowe (PET), puszki aluminiowe, baterie.**
- **Za każde 20 butelek plastikowych (PET) lub 20 puszek aluminiowych lub 40 baterii wydawana jest sadzonka.**
- **Jedna osoba nie może otrzymać więcej niż 20 sadzonek.**
- **Dopuszcza się oddawanie surowców wtórnych i odbieranie sadzonek przez placówki oświatowe za pośrednictwem pisemnie upoważnionego przez dyrektora szkoły przedstawiciela placówki.**
- **Jedna placówka oświatowa nie może otrzymać więcej niż 50 sadzonek.**
- **Do oddawania surowców oraz do wydawania sadzonek obowiązuje jedna kolejka, zarówno dla osób fizycznych, jak i placówek oświatowych.**

Kraków – partner doskonały

Urodziwy i czarujący, kulturalny, wszechstronnie wykształcony i otwarty na świat, wierny tradycji, a przy tym odważny w podejmowaniu wyzwań nowoczesności... Trudno się dziwić, że Kraków jest postrzegany jako wyjątkowo atrakcyjny partner do współpracy.



foto: Tomasz Sobczak

Almaty to największe miasto w Kazachstanie, leżące u podnóża Tien-szanu

Beata Sabatowicz

Propozycje nawiązania kontaktu napływają do nas z całego świata. Realizacją wspólnych projektów jest zainteresowany na przykład jordański Amman. Oprócz tradycyjnych sfer współpracy, takich jak kultura i turystyka, dobrą płaszczyzną porozumienia i wymiany doświadczeń może być w tym wypadku geodezja (systemy informacji geograficznej GIS) oraz transport. To właśnie w Ammanie z inicjatywy króla Abdulla II realizowany jest program „Kulluna al Urduń” i projekt szybkiego autobusu, który jest pierwszym w tym mieście zintegrowanym systemem komunikacji miejskiej. Zainteresowanie naszym miastem może być także efektem wizyty jordańskiego księcia Hassana bin Talala, który odwiedził Kraków wiosną 2011 r. Wielkim orę-

dniem współpracy jest Ambasada RP w Jordanii.

Zarówno polskie placówki dyplomatyczne za granicą, jak i państw obcych w Polsce często są inicjatorami kontaktów między miastami. Jest tak chociażby w przypadku portugalskiego Porto. To przepiękne miasto, którego starówka została wpisana na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO, łączy z Krakowem wiele wspólnych spraw. Ochrona dziedzictwa kulturowego, doświadczenia z realizacji dużych festiwali, działania w zakresie literatury oraz sztuki filmowej to potencjalne obszary współpracy. Wśród bardziej egzotycznych miast, które interesują się kontaktami z Krakowem, jest również amerykański Georgetown.

Wielokulturowość i otwartość Krakowa sprawiają, że nasze miasto jest obiektem zainteresowania partnerów o innej kulturze i religii,

np. Jerycha – arabskiego miasta położonego w Judei, we wschodniej części Palestyny. Kraków, który nie tak dawno uroczysto świętował 750. rocznicę lokacji, musi schylić czoła przed liczącą ponad 10 tys. lat historią Jerycha, uznanego za jedno z najstarszych miast świata i prawdopodobnie najstarsze nieprzerwanie istniejące siedlisko ludzkie. W tym przypadku kontakty obu miast mają dla Krakowa charakter prestiżowy.

Postrzegany jako ważny ośrodek życia religijnego, miejsce kultu świętych i licznych pielgrzymek Kraków zwrócił uwagę miasta Meshed – drugiego co do wielkości miasta Iranu i jednego z najświętszych miejsc dla szytów. W Iranie mówi się, że bogaci wybierają się do Mekki, a ubodzy do Meshedu. Liczbę pielgrzymujących tam muzułmanów szacuje się na ponad 12 mln rocznie.

Kraków ma też innych wiernych fanów na kontynencie azjatyckim. Propozycje współpracy otrzymaliśmy od Samarkandy, która liczy ponad 2500 lat i jest jednym z najdłużej zamieszkałych miast świata, oraz największego miasta Kazachstanu Almaty. Rozwijają się również kontakty z rosyjskim Krasnojarskiem – największym ośrodkiem administracyjnym, gospodarczym i kulturalnym Syberii. Pisząc o Azji, nie sposób pominąć niemającego zainteresowania Krakowem ze strony chińskich metropolii, których przedstawiciele regularnie odwiedzają nasze miasto. Krakowscy eksperci dzielili się swymi doświadczeniami w dziedzinie zarządzania miastem z przedstawicielami m.in.: Guangzhou, Szejnang, Kaifeng, Hangzhou, a także Nankinu, z którym współpracujemy na podstawie podpisanego w 2009 r. listu intencyjnego.

Lista miast, z którymi Kraków łączy bardziej lub mniej formalne więzy współpracy, jest dość długa, powstawała bowiem na przestrzeni kilkudziesięciu lat. Niektóre z umów podpisano jeszcze w latach 70. ubiegłego wieku (np. w tym roku świętujemy jubileusz 40-lecia partnerstwa z Lipskiem). Okoliczności formalizowania współpracy często wynikały z aktualnie panującej rzeczywistości politycznej. Po jej zmianie wiele kontaktów zostało wstrzymanych, chociaż formalny dokument pozostał. Chcąc uniknąć takich sytuacji, wprowadzono zasady, według których podpisanie umowy nie jest aktem wolicjonalnym, ale potwierdzeniem realnej, przynoszącej korzyści współpracy. Nowe propozycje są wnikliwie analizowane i koncentrują się na konkretnych projektach. Dopiero kiedy obie strony uznają, że ich realizacja przyniosła oczekiwane rezultaty, a potencjał inicjatyw nie został wyczerpany, współpraca jest formalizowana. Czy właśnie tak stanie się w przypadku Ammanu, Porto, Georgetown czy Krasnojarska – czas pokaże...

„Matrix” na finał

– Odpowiadając na ogromne zainteresowanie, listy i prośby fanów Festiwalu Muzyki Filmowej, z dumą ogłaszamy symultaniczne wykonanie koncertowe superprodukcji amerykańsko-australijskiej „Matrix” – mówi Izabela Helbin, dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego. Gościem honorowym wydarzenia i równocześnie dyrygentem będzie Don Davis – autor muzyki do tej kultowej trylogii.

■ Karolina Grysiak

To niejedyna ważna informacja dla fanów Festiwalu Muzyki Filmowej. Tegoroczna edycja festiwalu, zamiast jak dotychczas w maju, odbędzie się w ostatni weekend września. Zaczynamy warsztatami filmowymi 26 września, a przez trzy kolejne dni będziemy spotykać się w hali ocynowni ArcelorMittal z najbardziej spektakularnymi tytułami i twórcami muzyki filmowej. Na koncert finałowy zapraszamy 29 września o godz. 20.00. – Fani festiwalu wielokrotnie prosili nas o zmianę terminu: maj to czas matur i przygotowań do sesji. Stąd pomysł, aby przenieść festiwal na jesień, na ostatni weekend września – mówi Izabela Helbin.

„Matrix” to z pewnością tytuł, który przeszedł do historii kinematografii, wprowadził ją w nowy wymiar jako klasyk gatunku science fiction. Prace nad przygotowaniem wersji symultanicznej tej produkcji trwały kilka lat, a projekt „Matrix Symultanicznie” będzie amerykańsko-niemiecko-polską koprodukcją realizowaną we współpracy z kompozytorem Donem Davi- sem, European Filmphilharmonic Institute i studiem Warner Bros.

Dzieło zostanie też zaprezentowane w nie- zwykłym wnętrzu hali ocynowni Arcelor Mittal Poland w Krakowie. – To będzie rozrywka przyszłości na najwyższym poziomie. Wizjonerskie obrazy science fiction połączymy z brzmieniem dużej orkiestry symfonicznej i chóru – zapowiada Izabela Helbin. – Film zostanie zaprezentowany na wielkim ekranie w jakości HD, a nowe technologie wykorzystywane w produkcji widowiska zapewnią niezapomniane wrażenia. „Matrix” w wersji symultanicznej to wyjątkowe doświadczenie muzyczne i wizualne, a także spore wyzwanie pod względem realizacji technicznej i muzycznej. W przeciwieństwie do zwykłego seansu kinowego czy koncertu mamy do czynienia z dziełem totalnym, wciskającym publiczność w fotele od pierwszej do ostatniej sekundy – podkreśla dyrektor KBF-u.

Nakręcony w 1999 r. „Matrix” to jedna z najważniejszych pozycji w światowej kinemato-

grafii ostatnich lat. Za produkcję i reżyserię odpowiada rodzeństwo Lana i Andy Wachowscy, którym mistrzowsko udało się połączyć wątki odnoszące się do filozofii, religii, a w szczególności do informatyki i cybernetyki. Film odegrał też bardzo ważną rolę w kulturze cyberpunkowej: ugruntował styl i ubiór cyberpunka złożony z długich płaszczy, wysokich butów i okularów przeciwsłonecznych. Budżet filmu wynosił 63 mln dolarów i przyniósł ponad 171 mln dolarów zysku w samych tylko Stanach Zjednoczonych oraz 456 mln na całym świecie. Entuzjastyczny odbiór filmu zarówno przez widzów, jak i krytykę zaowocował kolejnymi dwiema częściami („Matrix: Reaktywacja”, „Matrix: Rewolucje”), a także filmem dokumentalnym „Matrix Revisited”, grami komputerowymi („Enter the Matrix”, „The Matrix Online” i „The Matrix: Path of Neo”) oraz krótkimi animowanymi filmami Animatrix, które skupiły się na pobocznych wąt-

kach filmowego świata. Na temat samego filmu, jego produkcji czy filozofii w nim zawartej powstało też kilkadziesiąt książek dystrybuowanych na całym świecie. Film stał się filozofią i zyskał grono wyznawców we wszystkich zakątkach świata. „Matrix” otrzymał kilkadziesiąt prestiżowych nagród, w tym m.in. cztery Oscary za najlepsze efekty specjalne, dźwięk, montaż oraz montaż dźwięku, dwie nagrody BAFTA czy trzy nagrody MTV Movie Awards. Ścieżka dźwiękowa, której autorem jest jeden z bardziej interesujących kompozytorów Hollywood i dwukrotny zdobywca nagrody Emmy Don Davis, była nominowana do nagrody Grammy. Davis (ur. w 1957 r. w Anaheim w Kalifornii) to amerykański kompozytor muzyki filmowej, dyrygent i aranżer. Studiował na University of California (UCLA) teorię muzyki i kompozycję. Skomponował ścieżki dźwiękowe do wielu amerykańskich seriali telewizyjnych, gier wideo, a także do filmów kinowych, takich jak: „Kiedy mężczyzna kocha kobietę”, „Za linią wroga”, „Ballistic”, „Dom na Przeklętym Wzgórzu” czy „Park Jurajski III”, oraz do jednego z pierwszych filmów braci Wachowskich „Bрудne pieniądze” z 1996 r. Poza muzyką filmową Davis skomponował ok. 30 utworów muzyki kameralnej i utworów orkiestrowych, wielokrotnie był gościem Festiwalu Nowej Muzyki w Donaueschingen. Premiera jego opery „Rio de Sangre” odbyła się w październiku 2010 r. w Milwaukee.

Informacje o biletach już wkrótce na stronie: www.fmf.fm.



Festiwal Muzyki Filmowej to jeden z najpopularniejszych krakowskich festiwali

Ambasador Krakowa

Bardzo się cieszę, że reprezentuję Kraków na całym świecie. To stąd za każdym razem wyjeżdżam na rajdy i tutaj po każdym rajdzie wracam – tak o swoim rodzinnym mieście na oficjalnej stronie internetowej pisze kierowca rajdowy Michał Kościuszko, który będzie promował Kraków podczas tegorocznych startów w mistrzostwach świata w królewskiej kategorii WRC.

Joanna Kijowska

Michał Kościuszko jest jednym z najbardziej utytułowanych polskich kierowców rajdowych na arenie międzynarodowej. Na swoim koncie ma tytuł wicemistrza świata 2011 w PWRC oraz w roku 2009 w JWRC. Jest wielokrotnym rajdowym mistrzem Polski S1600, a także dwukrotnym mistrzem Polski w klasach A6 i F2. Na arenie międzynarodowej reprezentuje barwy zespołu LOTOS Rally Team, współpracując z pilotem Maciejem Szczepaniakiem. W sezonie 2013 dołączył do elitarnego grona kierowców królewskiej kategorii WRC, otwierając tym samym nową kartę w historii polskiego motosportu – został pierwszym i jedynym do tej pory zawodnikiem z Polski, który startuje w pełnym cyklu mistrzostw świata w najwyższej kategorii WRC.

Rajdowiec jako pierwszy (w 2010 r.) został ambasadorem Krakowa w ramach programu „Kraków – Miasto Mistrzów”, którego idea polega na nawiązywaniu promocyjnej współpracy między miastem i krakowianami osiągniętymi największe światowe sukcesy. Współpraca ta

była kontynuowana w latach 2011 i 2012. Na mocy listu intencyjnego, podpisanego 27 marca, będzie ona realizowana również w tym roku. W jej ramach na samochodzie rajdowym spor-



Michał Kościuszko promuje swoje rodzinne miasto

foto: Wiesław Migaj / UMK

Mistrzowie w jorkyball

Kraków to jedno z dwóch miejsc w Polsce, w którym można oddać się pasji gry w jorkyball. Ta odmiana piłki nożnej polega na dynamicznej i intensywnej rywalizacji dwuosobowych zespołów, które grają ze sobą na małej powierzchni ograniczonej ścianami i siatką zastępującą sufit.

Sebastian Gryglaszewski Grzegorz Piskorz

Ideą jorkyball jest gra z maksymalnym wykorzystaniem tych ścian przy podaniach i strzałach. Pomysłodawca Francuz Gilles Paniez (obecny prezydent FIJA, czyli Międzynarodowej Federacji Jorkyball) pierwszy mecz rozegrał we własnym garażu w 1987 r., a już w 1990 r. nowa dyscyplina została zaprezentowana podczas Mistrzostw Świata w Piłce

Nożnej we Włoszech. Obecnie na całym świecie działa ok. 100 klubów jorkyball, najwięcej we Francji, Włoszech i Hiszpanii. W tych krajach na oficjalne zawody przychodzą tysiące ludzi.

To swoiste połączenie uwielbianej na świecie piłki nożnej z dynamicznie rozwijającym się squashem sprawia, że jorkyball ma ogromny potencjał. Dowodem tego jest fakt, że trzy lata temu we francuskim Bordeaux zostały zorganizowane pierwsze mistrzostwa

świata w tej dyscyplinie sportu. Pomimo że krakowski klub jorkyball istnieje dopiero niespełna pół roku, władze FIJA zleciły mu rolę gospodarza tegorocznych mistrzostw świata, które odbędą się w dniach 18–21 kwietnia na obiektach Klubu Karam-Ball, al. Pokoju 81. To wielkie wyróżnienie zarówno dla klubu, jak i Krakowa. Kwietniowy turniej zgromadzi ok. sześćdziesięciu graczy m.in. z Francji, Włoch, Hiszpanii, Portugalii, Belgii, Szwajcarii, Izraela, Węgier, Meksyku i Polski.

Wydział Sportu, Zarząd Infrastruktury Sportowej oraz Klub Karam-Ball zapraszają do kibicowania polskim drużynom reprezentującym kluby z Krakowa i Sosnowca w trakcie zmagania klubowych, a także polskiej reprezentacji jorkyball, która stanie do walki o Puchar Narodów. Wstęp wolny. Szczegółowe informacje dotyczące wydarzenia można znaleźć na stronie: www.jorkyballkrakow.pl.

Szybszy, trudniejszy i atrakcyjniejszy

W czerwcu odbędą się w Krakowie Mistrzostwa Europy Seniorów w Slalomie. Aby sprostać obecnym wymogom międzynarodowej rywalizacji, przebudowany został Tor Kajakarstwa Górskiego Kolna.

Jerzy Sasorski*

Przez dwa ostatnie miesiące w Ośrodku Sportu i Rekreacji Kolna trwała modernizacja Toru Kajakarstwa Górskiego. Miała przede wszystkim na celu poprawę warunków użytkowych i sportowych toru poprzez zwiększenie prędkości przepływającej wody i dostosowanie do standardów obowiązujących na tego typu obiektach, przy zachowaniu powierzchni zabudowy i innych parametrów technicznych.

W trakcie starań Polskiego Związku Kajakowego i Krakowa o przyznanie organizacji Mistrzostw Europy Seniorów w Slalomie 2013 wizytę w naszym mieście złożył Michel Prono – przewodniczący Komisji Slalomu Międzynarodowej Federacji Kajakowej (ICF). Po obejrzeniu toru przy Kolnej Prono określił zakres prac, jakie powinny być wykonane, żeby można było zorganizować tu zawody rangi mistrzostw Europy i świata. Kwestie poruszone przez ICF i jej ekspertów stały się punktem wyjścia do przygotowania przez Zarząd Infrastruktury Sportowej w Krakowie modernizacji toru, która była konsultowana i nadzorowana przez projektanta obiektu prof. Andrzeja Gettera.

Modernizacja objęła więc podniesienie i przebudowę dna koryta toru o 10–70 cm na 60-metrowym odcinku toru (między 90. a 150. m), z pośrednim i końcowym uskokiem o wysokości kolejno 10 i 25 cm; podniesienie ścian bocznej koryta o wysokość 70 cm wzdłuż obu krawędzi toru na odcinku blisko 175 m, od przewężenia basenu startowego do pierwszego zwężenia toru w miejscu istniejącej stalowej kładki. W ramach prac modernizacyjnych dobudowano też betonowe schody do ścian bocznych toru, tak aby możliwe było podniesienie o 70 cm istniejącej stalowej kładki. Niebawem zostanie także wymienione wyposażenie toru, zabrudzone i zniszczone wskutek wieloletniego użytkowania – przestawne figury wodne, bramki slalomowe, stanowiska obsługi i tablica informacyjna wyników.

Prace, prowadzone od połowy lutego do połowy kwietnia, często w bardzo trudnych

warunkach atmosferycznych, odbywały się według ustalonego harmonogramu. – Od początku zdawaliśmy sobie sprawę, że będziemy wykonywać część prac w okresie zimowym – mówi kierujący robotami na Torze Kajakarstwa Górskiego Kolna Piotr Półtorak z firmy Skanska SA. – Po nadejściu kalendarzowej wiosny aura nadal nam nie sprzyjała, ale byliśmy przygotowani na te niegodności. Częściowo roboty wykonywane były pod namiotem, bo właśnie w taki sposób fragment toru jest zadaszony. Główne prace odbywały się jednak w dniu toru i tu byliśmy narażeni na działanie czynników zewnętrznych. Pracowników zapatrzyliśmy w odzież ochronną, zapewniłmy posiłki regeneracyjne, natomiast jeśli chodzi o sprawy techniczne i technologiczne, dyspo-

nowaliśmy odpowiednimi dodatkami do betonu, na przykład na niską temperaturę. Żywicę, którymi wklejaliśmy pręty w dno toru, skutecznie działają nawet przy –30 stopniach Celsjusza. Prace nie były może zbyt skomplikowane, ale zważywszy na kiepską pogodę, dość uciążliwe. Według mnie założenia projektowe są trafione i oczekiwane efekty utrudnienia i zarazem uatrakcyjnienia przejazdów kajakarzy zostaną osiągnięte – opowiada Piotr Półtorak.

Zanim w czerwcu (6–9 czerwca 2013 r.) na torze Kolna zobaczymy najlepszych slalomistów Europy z kilkudziesięciu krajów, w kwietniu i maju odbędą się tu międzynarodowe zawody, które będą doskonałymi testami przebudowanego obiektu.

Przypomnijmy: na krakowskim Torze Kajakarstwa Górskiego Kolna, który powstał po wielkim sukcesie dwójki kanadyjkarzy Krzysztofa Kołomańskiego i Michała Staniszewskiego na Igrzyskach Olimpijskich w Sydney (2000), gdzie zdobyli srebrne medale, Mistrzostwa Europy Seniorów w Slalomie przeprowadzono do tej pory tylko raz – w 2008 r. Wtedy miały także rangę kontynentalnych kwalifikacji przed IO w Pekinie. Nasi reprezentanci: Dariusz Popieła, Grzegorz Polaczyk i Mateusz Polaczyk stanęli na najwyższym podium w konkurencji K-1x3.

*rzecznik prasowy Zarządu Infrastruktury Sportowej w Krakowie



Prace na Torze Kajakarstwa Górskiego idą pełną parą

Radni dla Pól Nadziei

„Radość pomagania” – pod tym hasłem od 17 marca do 26 maja odbywa się 16. edycja Pól Nadziei, akcji wspierającej świadczenie opieki hospicyjnej przez Towarzystwo Przyjaciół Chorych „Hospicjum św. Łazarza”. Do „żonkilowej” akcji przyłączyli się w tym roku również radni. Podczas sesji Rady Miasta Krakowa w środę (27 marca) wzięli udział w zbiórce datków. Obejrzeni też film o hospicjum.

Magdalena Bartlewicz

O idei akcji Pola Nadziei opowiadała radnym Jolanta Stokłosa, prezes Hospicjum św. Łazarza w Krakowie. – Już teraz dziękuję wszystkim radnym za zaangażowanie i ofiarność – mówiła Jolanta Stokłosa. Podkreślała, że gdyby nie datki osób o wielkim sercu hospicjum nie mogłoby istnieć.

W ramach akcji Pola Nadziei odbywają się kwesty w szkołach i na uczelniach, konkur-

sy „Żonkilowe dyktando”, „Radość pomagania”, „Żonkilowa kartka dla chorego” oraz „Plakat Pola Nadziei 2014”. 7, 8 oraz 9 maja na linii 24 jeździł będzie Żonkilowy Tramwaj, w którym również zbierane będą datki na rzecz hospicjum. Natomiast 13 kwietnia w parafii pw. św. Brata Alberta na os. Dywizjonu 303 odbędzie się 35. koncert z cyklu „Nowa Huta. Dlaczego nie?!”, poświęcony Polom Nadziei. Wystąpi zespół YESKiezSirumem.

Pomoc krakowskiemu hospicjum można na wiele sposobów: złożyć datkę do hospi-

cyjnej skarbonki „Pól Nadziei”, na znak solidarności z chorymi przypiąć żonkilową broszkę, dokonać wpłaty na konto bankowe, zorganizować żonkilową kwestę w firmie, szkole czy instytucji lub przekazać 1 proc. podatku (KRS 0000048149).



Radni przyłączyli się do akcji „Pola Nadziei”

foto: Bibasz Sienkiewicz / UMK

Kalendarium Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa i wiceprzewodniczących

27 marca

- Koncert jubileuszowy w Międzynarodowym Dniu Teatru, Piwnica pod Baranami (zaproszenie: Mieczysław Świącicki)

28 marca

- Konferencja prasowa zapowiadająca kampanię informacyjno-promocyjną zachęcającą do płacenia podatków w Krakowie, sala Portretowa UMK (zaproszenie: prezydent Miasta Krakowa, przewodniczący Rady Miasta Krakowa)



foto: Jan Bilczyński / UMK

- Spotkanie wielkanocne (zaproszenie: dowódca 8. Bazy Lotnictwa Transportowego)

30 marca

- Wielkanocne święcenie pokarmów na Rynku Głównym (zaproszenie: Prezydent Miasta Krakowa, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa)

sta Krakowa, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa)



foto: Wiesław Malika / UMK

5 kwietnia

- Jubileusz 40-lecia miesięcznika „Aura” pod patronatem Bogusława Kośmidera, Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, sala Lea UMK (zaproszenie: redaktor naczelny miesięcznika „Aura”)
- Finał krakowskiej edycji konkursu nastolatków „8 Wspaniałych”, sala Obrad RMK (zaproszenie: zastępca Prezydenta Miasta Krakowa, przewodnicząca Komitetu Organizacyjnego Samorządowego Konkursu Nastolatków „8 Wspaniałych”)
- Uroczystości z okazji 85-lecia Krakowskiego Okręgowego Związku Tenisa Stołowego (zaproszenie: Krakowski Okręgowy Związek Tenisa Stołowego)

6 kwietnia

- Uroczyste spotkanie członków koła Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów organizowane z okazji Świąt Wielkanocnych, ul. Borsucza 12 (zaproszenie: Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów oraz Zarząd Rady Dzielnicy IX)

8 kwietnia

- Koncert charytatywny „Granie na SZczekanie” pod patronatem Bogusława Kośmidera, Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, Filharmonia Krakowska (zaproszenie: Krakowskie Towarzystwo Opieki nad Zwierzętami, Śródmiejski Ośrodek Kultury, Nowa Prowincja)

9 kwietnia

- 73. rocznica zbrodni katyńskiej i 18. rocznica poświęcenia symbolicznej mogiły – pomnika Ofiar Komunistów, cmentarz Rakowicki (zaproszenie: Komitet Opieki nad Miejscami Zbrodni Komunistów)

11 kwietnia

- Debaty finałowe w ramach Szkoły Debaty 2013 pod patronatem Bogusława Kośmidera, Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, Sala Obrad RMK (zaproszenie: III Społeczne Liceum Ogólnokształcące im. Juliusza Słowackiego w Krakowie)

Okiem Przewodniczącego: powoli idzie nowe

Wiosna, choć w tym roku nadchodzi powoli, jest symbolem zmian, także w sprawach samorządowych – symbolem nowego myślenia o finansach, nowego, największego w Polsce projektu inwestycyjnego „Kraków – Nowa Huta Przyszłości”, wreszcie nowego myślenia o edukacji. Nowe powoli wchodzi w nasze progi.

◀ Bogusław Kośmider*

Rok temu o tej porze mieliśmy w Krakowie niezłą zawieruchę. Na wszystko brakowało pieniędzy, mieliśmy potężne zatory płatnicze, z opóźnieniem płaciliśmy zobowiązania, byliśmy w środku kryzysu. Rok temu o tej porze ostro dyskutowaliśmy o problemach edukacji. Jedni rozumieli konieczność zmian, inni uznawali, że nie są one potrzebne. Rok temu o tej porze analizowaliśmy wykonanie budżetu za poprzedni rok, widząc ogromne braki i problemy. Minął rok. Teraz, na wiosnę 2013 r., przychodzi czas podsumowań.

Światelko w tunelu

Znamy już pierwsze wyniki realizacji budżetu w 2012 r., mamy też pierwsze wyniki realizacji budżetu roku 2013. Jest trochę lepiej. Na czas płacimy zobowiązania, nauczyciele dostali wypłaty nieco przed czasem. Powoli dajemy sobie radę z najtrudniejszym problemem – płynnością. Powoli też podnoszą się dochody, gdzieś widać efekty programu oszczędnościowego. To są dobre sygnały dla Krakowa. Oczywiście one nie wzięły się z niczego. To zasługa ciężkiej pracy i trudnych decyzji Prezydenta czy Rady Miasta. Decyzji o podniesieniu podatków, cen biletów czy różnych danin. Decyzje o oszczędnościach budżetowych bardzo powoli zaczynają przynosić pozytywny skutek. Mamy jeszcze wiele do zrobienia. Musimy tak kształtować wydatki, aby zachować możliwość inwestowania. Przed nami nowy okres programowania zadań finansowanych przez UE, to kolejne setki milionów euro, dla których musimy przygotować wkład własny. To wymaga kolejnych zabiegów. Pojedyncze sygnały jeszcze nie oznaczają końca kłopotów, ale widzimy, że praca, zgoda oraz trudne decyzje popłacają. Musimy tak działać dalej.

Przyszłość jest w Nowej Hucie

Ostatnio wiele się mówi o największym projekcie inwestycyjnym Krakowa – „Nowa Huta Przyszłości”. To nie tylko największy projekt w skali Krakowa, ale i Polski, może jeden z największych w Unii Europejskiej. To projekt dla ponad 5 tys. ha terenów poprzemysłowych, komercyjnych, mieszkaniowych i rekreacyjnych. Projekt tworzący docelowo ponad 30 tys. nowoczesnych miejsc pracy. Ten projekt dobrze prowadzony może i powinien dać Krakowowi nową szansę i zmienić jego wizerunek. Polskie i zagraniczne firmy innowacyjne, nowe laboratoria i zakłady

produkcyjne, nowe tereny mieszkaniowe i rekreacyjne – to naprawdę nowa perspektywa Krakowa. Dobrze, że Komisja Rozwoju i Innowacji RMK podjęła pomysł Stanisława Kracika, kontrkandydata obecnego prezydenta z kampanii. Dobrze, że prezydent Jacek Majchrowski z dużą energią konstruuje i wdraża ten projekt. Dobrze też, że marszałek województwa małopolskiego Marek Sowa się do niego włączył. Wszyscy idą wspólnie i ta zgoda da prędzej czy później efekty. To kolejny dobry sygnał. Oby tak dalej...

Pozytywny program dla krakowskiej edukacji

Wszyscy mamy świadomość, że krakowska oświata potrzebuje zmian. Widać to po decyzjach rodziców, którzy coraz częściej wybierają dla swoich dzieci szkoły niesamorządowe.

A przecież wszyscy chcemy, aby krakowskie dzieci i młodzież były bardzo dobrze kształcone i wychowywane, także w szkołach samorządowych. Krakowska oświata potrzebuje reform. Chcemy w ciągu najbliższych dwóch lat doprowadzić do podniesienia jakości kształcenia krakowskich dzieci i młodzieży. Dotychczas szkoły były poddawane różnym ocenom. Na ich podstawie w stosunku do części z tych szkół stosowano natychmiast działania restrykcyjne, z propozycją likwidacji włącznie. Chcemy wypracować pozytywny program podniesienia jakości krakowskiej edukacji. Program, który na bazie kryteriów i przeprowadzonej wstępnej oceny każdej ze szkół da wszystkim placówkom szansę na rozwój, a szkołom mającym najsłabsze wyniki – szansę poprawy. To kolejny sygnał, że idzie nowe. Każdy dostanie szansę zmiany i doskonalenia się. Takie działania w ciągu najbliższych dwóch-trzech lat powinny przynieść znaczącą poprawę krakowskiej edukacji, na czym skorzystają dzieci i młodzież.

Rok temu o tej porze mieliśmy zawieruchę, ogromne problemy finansowe, kłótnie i konflikty. Dziś, po ciężkiej pracy i niepopularnych decyzjach mamy sygnały, że jest nieco lepiej. Mamy też tworzony wspólnymi siłami wielki projekt inwestycyjny oraz wstępny pomysł na pozytywną zmianę w krakowskiej edukacji. Dużo się w Krakowie w ciągu tego roku zmieniło. Idzie nowe...

*Przewodniczący Rady Miasta Krakowa



Bogusław Kośmider

foto: Wiesław Najzer / UMK

Rok temu o tej porze mieliśmy zawieruchę, ogromne problemy finansowe, kłótnie i konflikty. Dziś, po ciężkiej pracy i niepopularnych decyzjach mamy sygnały, że jest nieco lepiej. Mamy też tworzony wspólnymi siłami wielki projekt inwestycyjny oraz wstępny pomysł na pozytywną zmianę w krakowskiej edukacji. Dużo się w Krakowie w ciągu tego roku zmieniło.

„Siódemka” zaprasza

Bogusław Kośmider, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa objął honorowym patronatem dzień otwarty w VII Liceum Ogólnokształcącym im. Zofii Nałkowskiej. W sobotę, 13 kwietnia będzie można odwiedzić gościnne progi szkoły przy ul. Skarbińskiego 5, spotkać się z gronem pedagogicznym i uczniami, poznać ofertę edukacyjną i uczestniczyć w licznych atrakcjach przygotowanych z okazji tego wydarzenia.



foto: Jan Bińczycki / UMJK

„Siódemka” zaprasza na dzień otwarty szkoły

Jan Bińczycki

VII LO im. Zofii Nałkowskiej to szkoła z tradycjami (111 lat historii!) i znakomitymi wynikami. Cieszy się popularnością wśród uczniów i rodziców. W ramach dnia otwartego odbędzie się m.in. pokaz filmów na temat historii „siódemki”, będzie można też poznać atuty, które wyróżniają ją na tle innych placówek – lekcje rysunku dla uczniów marzących o studiowaniu architektury, działalność chóru, sukcesy uczących się w niej sportowców, którym szkoła pomaga w rozwijaniu swych pasji i talentów. Uczniowie i absolwenci VII LO mogą także realizować się poprzez doskonalenie w sztuce retoryki – drużyny z ul. Skarbińskiego regularnie odnoszą sukcesy w „Szkołe Debaty” – cyklu dyskusji oksfordzkich.

„Siódemka” pochwali się zapewne swoimi słynnymi absolwentami: Korą Jackowską, Ewą Demarczyk, Mają Ostaszewską, Anną Dymną, Anną Seniuk, Janiną Paradowską, znakomitym gronem naukowców, artystów, sportowców, którzy rozpoczęli w niej drogę w dorosłe życie.

Inna absolwentka szkoły, Marta Patena (wtedy Starowicz), uczy w VII LO matematyki, a jej doświadczenia samorządowe z lat szkolnych zaowocowały mandatem radnej. Obecnie jest przewodniczącą Komisji Edukacji Rady Miasta Krakowa.

– Nasza szkoła ma od lat bardzo mocną „markę”. Jednak popularność i sukcesy w kształceniu to nie wszystko. W czasach gdy edukacja ulega gwałtownym zmianom, należy szukać wszelkich sposobów, by uwypuklać atuty, zdobywać uczniów, wciągając do współpracy rodziców, organizacje pozarządowe i lokalne środowiska. Dzień otwarty to nie tylko sposób na promocję placówki i jej wizerunku. To przede wszystkim okazja do spotkania z młodzieżą w nieco innych warunkach, poznanie jej oczekiwań i pasji, szansa na dialog. Dlatego nasi goście będą mogli wziąć udział w licznych konkursach, wyrazić swoją opinię na przygotowanej w tym celu ścianie i porozmawiać z nauczycielami lub starszymi kolegami – tłumaczy radna Patena.

Dni otwarte szkół odbywają się coraz częściej. Od dekady w Zespole Szkół Inżynierii Środowiska i Melioracji odbywają się „Styczniowe Spotkania Gimnazjalistów” pozwalające przełamać szkodliwe stereotypy na temat edukacji w technikach i szkołach zawodowych. Rodzice mają okazję do zapoznania się z ofertą szkół podstawowych w ramach organizowanej przez magistrat akcji „Sześciolatku, nie trać roku!”. Własne dni otwarte organizuje wiele krakowskich szkół wszystkich szczebli. – Polecam ten sposób koleżankom i kolegom nauczycielom – mówi Marta Patena – Nie wybawi nas wprawdzie od najpoważniejszych kłopotów, ale pomaga w podkreśleniu roli jakości edukacji w rozwoju naszego miasta, pozwala pokazać, że praca szkół to nie tylko biurokracja i ekonomia, że oprócz zapisanego w ministerialnych programach zasobu wiedzy można przekazać młodzieży także wartości obywatelskie, lokalny patriotyzm, poczucie odpowiedzialności za najbliższe otoczenie – podkreśla radna.

Program Dnia Otwartego w VII LO im. Zofii Nałkowskiej, ul. Skarbińskiego 5:

10.00 – inauguracja spotkania i kulinarna niespodzianka

Planowane atrakcje:

- występ chóru szkolnego (godz. 11.00, 12.00 – w auli)
- pokaz filmów o „Siódemce” (godz. 10.30, 11.30, 12.30 – w auli)
- pokazowa lekcja rysunku dla przyszłych architektów, czyli uczniów kl. 1 f (przełączka na parterze)
- zabawy, konkursy sportowe dla odwiedzających (sala gimnastyczna, przewidziano drobne nagrody)
- konkurs na najciekawszy wpis do Siódemkowej Książki Wrażeń z Dnia Otwartego (przy wejściu do biblioteki, przewidziano nagrody)
- „bristolowa ściana”, czyli „pozostaw u nas swój ślad” (sala B5)
- prezentacje pracowni przedmiotowych (godz. 10.20–13.00).

Przewodnikami po Siódemce będą uczniowie klas II e oraz II g.

VII Liceum Ogólnokształcące im. Zofii Nałkowskiej w Krakowie zaprasza!

Budżet obywatelski

Pisano już wielokrotnie o sprawie, której poświęcam dzisiaj miejsce, ale jak mawiano, repetitio est mater studiorum (powtarzanie jest matką wiedzy), dlatego opowiem jeszcze raz o tym, do czego przymierzają się władze miasta.

Małgorzata Jantos*



Małgorzata Jantos

Budżet partycypacyjny – w Polsce często nazywany „obywatelskim” – to proces decyzyjny, w ramach którego mieszkańcy współtworzą budżet danego miasta, tym samym współdecydując o dystrybucji określonej puli środków publicznych.

Jego integralną częścią jest dyskusja pomiędzy mieszkańcami, którzy na jednym z etapów inicjatywy spotykają się i mówią o swoich potrzebach na specjalnie do tego celu powołanych zebraniach czy forach. To dlatego budżet partycypacyjny nie opiera się (jedynie) na istniejących ciałach politycznych (np. poprzez zachęcenie mieszkańców do uczestnictwa w posiedzeniach rady miasta czy rad osiedli) i nie wykorzystuje narzędzi niepozwalających mieszkańcom na wymianę poglądów (np. ankiet wysyłanych pocztą lub przez internet). Dialog pomiędzy mieszkańcami jest kluczowy dla ich późniejszej współpracy z urzędnikami. Dyskusja w ramach budżetu partycypacyjnego dotyczy jasno określonych, ograniczonych środków finansowych. Propozycje inwestycyjne wybrane przez mieszkańców są realizowane. Mieszkańcy otrzymują informację zwrotną dotyczącą zarówno projektów wybranych w ramach dyskusji, jak i tych, które zostały odrzucone. Proces wdrażania inwestycji wynikających z budżetu partycypacyjnego jest monitorowany. Budżet partycypacyjny nie jest procesem jednorazowym, ale jest realizowany w procesie długofalowym, przez wiele lat.

Jak jest na świecie

Budżet partycypacyjny powstał w latach 90. ubiegłego wieku w brazylijskim Porto Alegre, ponadmiłonowej stolicy stanu Rio Grande do Sul. Z czasem rozprzestrzenił się na całym świecie. Przykładów można by mnożyć wiele. Między innymi od 2004 r. władze Sewilli zachęcają mieszkańców do współudziału w tworzeniu miejskiego budżetu. Przedstawiciele lokalnych społeczności w każdym osiedlu zbierają propozycje poszczególnych mieszkańców i grup sąsiedzkich. Można też bezpośrednio zgłaszać propozycje do ratusza. Napływające uwagi zbierają wolontariusze, odpowiedzialni za opracowanie ich tak, aby członkowie lokalnej społeczności byli jak najlepiej poinformowani w momencie podejmowania decyzji. Po zestawieniu ze sobą propozycji w dzielnicach odbywa się seria publicznych zebrań, również organizowanych przez wolontariuszy. Na tych spotkaniach poddawany jest pod dyskusję zeszłoroczny budżet, podawane są informacje na temat budżetu tegorocznego, a także ustalane są zasady przyjmowania poszczególnych propozycji. Następuje głosowanie nad kolejnymi propozycjami i wybór przedstawicieli, którzy będą reprezentować dzielnicę na forum całego miasta. Decyzję o odsetku budżetu miejskiego przeznaczonym do decyzji obywateli co roku podejmuje rada miasta. W roku 2006 udział

w tworzeniu budżetu wzięło 9 tys. mieszkańców. Sewilla jest tylko jednym z wielu europejskich przykładów budżetu partycypacyjnego, ale pokazuje jego najbardziej typowe cechy: cykliczny, powtarzany co roku proces; propozycje wpływające wprost ze wspólnot lokalnych, a także dobrowolny udział członków lokalnych społeczności. Budżet partycypacyjny staje się coraz popularniejszy w Wielkiej Brytanii. Od 2006 r. ponad

150 gmin przyłączyło się do rządowego programu zachęcającego do stosowania tego rozwiązania. Modele stosowane w poszczególnych gminach odpowiadają na aktualne potrzeby lokalnych społeczności. Na przykład w Tower Hamlets, dzielnicy Londynu władze co roku wydają 2,5 mln funtów w ramach budżetu partycypacyjnego. Z tej sumy 150 tys. funtów zainwestowano zgodnie z oczekiwaniami młodych ludzi wyrażonymi za pośrednictwem samorządów szkolnych. Budżet partycypacyjny, nawet kiedy stanowi stosunkowo niewielką część całego gminnego budżetu, jest okazją do aktywizacji lokalnej społeczności i budowy wśród mieszkańców świadomości obywatelskiej.

Jak jest w Polsce

W Polsce też mamy miejsca, którymi możemy się pochwalić. W 2011 r. w Sopocie doprowadzono do realizacji pierwszego w Polsce budżetu partycypacyjnego. W 2012 r. w ślady Sopotu poszły Elbląg, Gorzów Wielkopolski, Poznań i Zielona Góra. Pojawiły się również praktyki inspirowane budżetem partycypacyjnym na poziomie województwa (na Podlasiu), czy też instytucji (w jednym z warszawskich domów kultury).

Obecnie do budżetu partycypacyjnego na poziomie całego miasta przygotowują się: Bydgoszcz, Chorzów, Dąbrowa Górnicza, Kędzierzyn-Koźle, Gdańsk, Łódź, Płock, Radom, Tarnów, Toruń oraz Wrocław. O możliwości jego wprowadzenia mówi się w Katowicach i Warszawie. Jednocześnie budżet partycypacyjny uzyskał poparcie Ministerstwa Administracji i Cyfryzacji. Trwa debata dotycząca stworzenia odpowiedniej ustawy, która definiowałaby tę praktykę. W Krakowie trwają przygotowania do zastosowania budżetu w paru dzielnicach.

Nie każdy samorząd jest na budżet partycypacyjny gotowy – w wielu problemem jest brak „woli politycznej” lub niska aktywność społeczna – jednak każdy samorząd może się do niego przygotować. Warto oczywiście inspirować się doświadczeniami innych miast – polskich i zagranicznych. Każda społeczność potrzebuje innych rozwiązań i metod. Jednak już teraz wiadomo, że odwrócenie się od bezpośredniej współpracy z mieszkańcami nie jest możliwe.

Kraków jest gotów. Zaczynamy.

*wiceprzewodnicząca Rady Miasta Krakowa

Ekolodzy ze Wzgórz

Eko-Kornelowcy – drużyna uczniów ze Szkoły Podstawowej nr 129 im. Kornela Makuszyńskiego w Dzielnicy XVII Wzgórz Krzesławickie bierze udział w konkursie „Drugie życie elektrośmieci”. Uczniowie i nauczyciele proszą o wsparcie swoich starszeń.

Jan Bińczycki

Dziesięcioosobowy zespół uczniów przystąpił do Ogólnopolskiego Konkursu Ekologicznego „Drugie Życie Elektrośmieci”, organizowanego przez Europejską Platformę Recyklingu Polska SA oraz Europejską Platformę Recyklingu Batteries Sp. z o.o. Celem konkursu jest podniesienie stanu świadomości ekologicznej społeczeństwa w zakresie prawidłowego postępowania ze użytym sprzętem elektrycznym, elektronicznym i użytymi bateriami. Konkurs polega także na zebraniu jak największej ilości elektrośmieci.

Eko-Kornelowcy przystąpili do konkursu pod opieką nauczycielki przyrody Marii Nowak.

– Już drugi raz bierzemy udział w tym konkursie. Zainteresowanie było tak duże, że musiałam dokonać trudnego wyboru podczas kwalifikacji. Pomagają nam też uczniowie, którzy nie weszli w skład drużyny. Odbyły się m.in. ekologiczna dyskoteka połączona z loterią (biletem było użyte żelazko, komórka czy suszarka) i akcja „ciasto za elektrośmieć – cukierki za baterie”. Nakręciliśmy nawet film propagujący recykling. Zdjęcia zrealizowano częściowo w kopalni soli w Bochni. Jest już dostępny w serwisie YouTube – cieszy się Maria Nowak. Zadaniem Kornel-

lowców jest propagowanie wiedzy o elektrośmieciach i użytych bateriach wśród szkolnych kolegów. Młodzi ekolodzy postawili na różnorodność.

Akcja informacyjna będzie trwała do końca kwietnia, zbiórka użytego sprzętu rozpocze-

ła się już w lutym. Eko-Kornelowcy prowadzą bloga www.ekokornelowcy.tk i inne strony internetowe dotyczące konkursu i ekologii. Chcą także samodzielnie rozdawać przygotowane ulotki informacyjne i biuletyn.

Maria Nowak zachęca do współpracy i pomocy w konkursie nie tylko uczniów, pracowników szkoły i rodziców, ale także wszystkich mieszkańców Dzielnicy XVII. Szkoła nr 129 słynie z propagowania proekologicznych postaw – nasi uczniowie bardzo chętnie biorą udział w różnych lokalnych i ogólnopolskich konkursach, mamy w tej dziedzinie sporo sukcesów. Regularnie pomaga nam rada dzielnicy i wielu sąsiadów – mówi Maria Nowak.



Eko-Kornelowcy i nauczycielka Maria Nowak zachęcają do współpracy i pomocy w konkursie nie tylko uczniów, pracowników szkoły i rodziców, ale także wszystkich mieszkańców Dzielnicy XVII

Pod opieką św. Józefa

Medali św. Józefa nie trzeba przedstawiać. Nagrody te przyznawane są niezwykle zasłużonym dla miasta osobom i instytucjom. Laureatami są także znakomici krakowscy rzemieślnicy, których umiejętności, lokalny patriotyzm oraz umiłowanie tradycji stanowią wzór do naśladowania. Pierwszym laureatem tego zacnego wyróżnienia był papież Jan Paweł II.

Błażej Siekierka

Na krakowskim placu Wolnica 19 marca nagrody znów zostały wręczone. Przyznała je – jak zwykle – Małopolska Izba Budowlanych oraz Małopolski Cech Rzemieślników i Przedsiębiorców Budowlanych. Przewodniczącym kapituły medalu, która składa się z przed-

stawicielei obu wymienionych wyżej organizacji, był radny Janusz Chwajot.

W tym roku medalami zostali wyróżnieni: marszałek województwa małopolskiego Marek Sowa – za budowanie instytucji wsparcia dla małej i średniej przedsiębiorczości i rzemiosła, oraz inż. arch. Andrzej Frejer – za całokształt kariery architektonicznej.

Jest już pewną tradycją, że medale wręczają przedstawiciele władz miasta. Tym razem zrobił to prezydent Krakowa Jacek Majchrowski oraz przewodniczący Rady Miasta Bogusław Kośmider, a także w imieniu marszałka – wicemarszałek województwa małopolskiego Jacek Krupa. Uroczystość skupiła przedstawicieli bardzo wielu środowisk i organizacji, takich jak Bractwo Kurkowe, Kongregacja Kupiecka, izby i cechy rzemieślnicze.

– Na mszy świętej poprzedzającej wręczenie medali było jedenaście sztandarów, a w samej uroczystości uczestniczyło ponad sto osób, co świadczy o randze tego wydarzenia – mówi Janusz Chwajot. Przewodniczący kapituły zaznacza też, że podczas uroczystości wręczono inne nagrody i wyróżnienia. – Medalami Jana Kilińskiego, przyznawanymi przez Związek Rzemiosła Polskiego w Warszawie zostali uhonorowani zasłużeni członkowie tej organizacji – dodaje radny Chwajot.

G Ł O S D Z I E L N I C

Początek kwietnia to jednocześnie początek wiosny i oczywiście Wielkanoc. Widać to przede wszystkim po ofercie kulturalnej oferowanej przez dzielnice. Coraz więcej imprez w plenerze to znak, że wreszcie zacznie się robić ciepłej!

Dzielnica I Stare Miasto

Wielkanoc w Starym Mieście

Wystawcy z różnych krajów Europy wzięli udział w Targach Wielkanocnych na Rynku Głównym. Na stoiskach można było kupić wiele tradycyjnych, regionalnych produktów. Do wyboru były m.in. stroiki, koszyki, palmy, świece, wydmuszki, ręcznie malowana porcelana, obrusy świąteczne i wyroby regionalne. W targach udział wzięło blisko 50 kupców z Polski, a także z Litwy, Słowacji Ukrainy oraz Węgier.

Dzielnica IV Prądnik Biały

Park płucami Krakowa?

Nie ustają pomysły na to, jak przeciwstawić się krakowskiemu smogowi. Jednym z nich jest zwiększanie ilości zieleni miejskiej. Dlatego też powstał projekt utworzenia wielkiego Parku Witkowskiego. Mógłby on powstać przy terenach obecnego Parku Leśnego Witkowice. Park Leśny Witkowice podlega obecnie ochronie prawnej dzięki staraniom Rady i Zarządu Dzielnicy IV Prądnik Biały. Wskutek działań władz dzielnicy pod koniec lat 90. na tych terenach powstały znakowane szlaki turystyczne, mostki na potoku Bibiczanka, ławki i place zabaw dla dzieci. Władze dzielnicy zrobiły bardzo wiele, by ten teren jak najbardziej uatrakcyjnić. Teraz wystarczy tylko, aby miasto zdecydowało się na wykup nieużytków w sąsiedztwie witkowskiego lasu, by powstał ogromny i zielony teren rekreacyjny z prawdziwego zdarzenia.

Dzielnica VII Zwierzyniec

Co dalej z ul. Królowej Jadwigi?

9 kwietnia odbyło się spotkanie dotyczące projektu przebudowy ul. Królowej Jadwigi (V etap) od ul. Jesionowej do ul. Robla wraz z ul. Korbutowej aż do Rudawy. W spotkaniu w Klubie Kultury Wola udział wzięli mieszkańcy oraz radni i projektant. Wcześniej, bo 19 marca i 2 kwietnia, w siedzibie Rady i Zarządu Dzielnicy VII można było przejrzeć plany dotyczące projektu przebudowy.

Dzielnica XI Podgórze Duchackie

„Nie” dla społecznego wykluczenia

Rada Dzielnicy XI ogłosiła nabór na wyjazd dla osób niepełnosprawnych (i ich opiekunów) z programem usprawniającym i integracją w ramach zapobiegania wykluczeniu społecznemu. Z wyjazdu mogą skorzystać osoby niepełnosprawne z dysfunkcją narządu ruchu kończyn dolnych. Wnioski należy składać do 15 kwietnia w siedzibie Rady Dzielnicy XI przy ul. Wystouchów 34. Do wniosku należy dołączyć kopię orzeczenia o stopniu niepełnosprawności oraz dokumenty potwierdzające wysokość dochodów wszystkich członków gospodarstwa domowego uzyskanych w okresie trzech pełnych miesięcy kalendarzowych poprzedzających datę złożenia wniosku. Kryteria kwalifikacji to: posiadanie orzeczonego znacznego stopnia niepełnosprawności z przyczyn dysfunkcji narządu ruchu kończyn dolnych, miejsce zamieszkania na terenie Dzielnicy XI, dochód nieprzekraczający 912 zł netto na członka rodziny, a w przypadku osób samotnych 1084 zł netto. Lista osób zakwalifikowanych na wyjazd (zawierająca numery wniosków nadane podczas ich złożenia) zostanie wywieszona 15 maja br. na tablicy ogłoszeń w siedzibie Rady Dzielnicy XI. Odwołania w formie pisemnej można składać w biurze Rady Dzielnicy

cy XI w terminie siedmiu dni od daty wywieszenia listy. Odwołania będą rozpatrywane do 30 maja. O rozstrzygnięciu zainteresowani zostaną poinformowani pisemnie. Od powyższej decyzji nie przysługuje odwołanie.

Dzielnica XIII Podgórze

Tradycyjne Święto Rękawki

2 kwietnia na kopcu Krakusa odbyło się obchodzone od wieków święto trzeciego dnia Wielkanocy. Od roku 2001 odbywa się ono w formie konkursów, pokazów walk, prezentacji uzbrojenia i życia z okresu wczesnego



for. Jan Błoczek / UMK

go średniowiecza. Pod kopcem Krakusa można było zobaczyć, jak wyglądało życie we wczesnośredniowiecznych osadach, rzemiosło, uzbrojenie, stroje. Chętni próbowali potraw gotowanych według przepisów naszych przodków i oglądali imitację średniowiecznych potyczek zbrojnych. Uzupełnieniem była możliwość poznania historii kopca Krakusa, państwa Wiślan i Polan. Corocznie na Tradycyjne Święto Rękawki przyjeżdża około 20 tysięcy z południowej Polski.

Dzielnica XIV Czyżyny

Dla Pól Nadziei

Rozpoczęła się kolejna, 16. już edycja hospicyjnej kampanii Pola Nadziei. Jej symbol – żonkile, przypomina nam o ludziach cierpiących, oczekujących pomocy i opieki w trudnym okresie odchodzenia z tego świata. Dlatego też każdego roku organizatorzy cyklu koncertów „Nowa Huta. Dlaczego nie?!” wiosenny koncert dedykują właśnie akcji prowadzonej przez nowohuckie Hospicjum im. św. Łazarza. 13 kwietnia, w sobotę o godz. 19.00 w kościele pw. św. Brata Alberta (Kraków, os. Dywizjonu 303 nr 63) wystąpi zespół YesKiezsirumem.

Dzielnica XV Mistrzejowice

Legendy Nowohuckie jak malowane

Rada i Zarząd Dzielnicy XV zapraszają uczniów z klas I-III szkół podstawowych do udziału w konkursie plastycznym na ilustracje do legendy nowohuckiej. Konkurs zorganizowany jest przez Klub „Kuźnia” Ośrodka Kultury im. C.K. Norwida, pod patronatem Rady Dzielnicy XV Mistrzejowice. Prace należy składać w klubie „Kuźnia” na os. Złotego Wieku do 21 maja.

Tajemnica Hotelu Kleina

Hotel Kleina, położony wprawdzie za magiczną linią Plant, bo przy ul. św. Gertrudy pod numerem 6, a więc tak naprawdę na przedmieściu, cieszył się na początku dwudziestego stulecia zasłużoną sławą...



fot. Władysław Majka / UMK

W tym budynku przy ul. św. Gertrudy 6 rozegrały się tragiczne wydarzenia...

Michał Kozioł

Choć „urządzony na wzór hoteli zagranicznych, o 32 pokojach z komfortem umeblowanych”, nie był przesadnie drogi. Cena pokoju „z pościelą i obsługą” wahała się od 80 centów do 3 reńskich i 50 centów za dobę. Na parterze mieściła się restauracja z „elegancko urządzonej salą jadalną”. Jednak nie owe walory Hotelu Kleina sprawiły, że na początku 1905 r. był on przedmiotem wielkiego zainteresowania krakowian. Właśnie w tym hotelu miała miejsce wielka tragedia, która odbiła się szerokim echem w krakowskiej i nie tylko krakowskiej prasie.

Braunowie z Czerniowiec

Wszystko zaczęło się w czwartek 26 stycznia 1905 r. Tego dnia wieczorem przybyła do hotelu elegancka para, mężczyzna w sile wieku i kobieta lat około trzydziestu. Jak zeznawała później służba hotelowa, mężczyzna był przystojny i bardzo starannie ubrany, kobieta była „silną brunetką, o wybitnie pięknych rysach twarzy, również wykwintnie ubraną”. Nowo przybyli zapisali się w księdze hotelowej jako mecenas

i mecenasowa Braunowie z Czerniowiec. Mecenas zażądał dwóch pokoi. Tak obiecująco wyglądającym gościom dano oczywiście dwa najlepsze. Od piątku para nie opuszczała pokoju. Mężczyzna dwukrotnie wzywał służącego i za każdym razem prosił o kupienie butelki wódki. Te zlecenia wydały się pracownikom hotelu niepokojące. Dziwili się, że „ludzie z tej sfery towarzyskiej tak dużo wódki zażywają”. Przekonanie o wysokiej pozycji gości rodem z Czerniowiec potwierdzał fakt, iż rozmawiając ze sobą, posługiwali się bardzo biegle językiem francuskim. Ponieważ w piątek Braunowie zapowiedzieli, że wyjadą w sobotę po południu lub wieczorem, służba hotelowa zwracała szczególną uwagę na zajęte przez nich pokoje. Czułość potęgowała nadzieja na suty napiwek. Zbliżał się sobotni wieczór, a goście z Czerniowiec nie kwapili się z opuszczaniem pokoju. Czuwająca w okolicy drzwi służba posunęła się nawet do podsłuchiwania. Jak później zeznawano, początkowo słycać było rozmowę „po większej części francuską”, a potem już tylko chrapanie. Kiedy minęła godzina dziesiąta wieczorem, zapukano do drzwi. Nie było odpowiedzi. Pozostawało więc

tylko wezwać policję. Na rozkaz policjanta otwarto drzwi do pokoju. Kiedy pracownicy hotelu i policjanci weszli do środka, znaleźli „parę leżącą w łóżku, nie dającą znaku życia. Mężczyzna był już martwy, kobieta jeszcze oddychała”. Przede wszystkim zajęto się jeszcze żyjącą kobietą. Obecny na miejscu inspektor Meller zarządził natychmiastowe przewiezienie jej do szpitala. Nieprzytomną niewiastę owinięto w koc oraz futro i zaniesiono do dorożki. W szpitalu św. Łazarza doktor Brand, jak pisała krakowska prasa, „nie stracił ani jednej chwili i przeprowadził bardzo pomyślnie wypompowanie treści żołądka; potem na zarządzenie dyrekcji szpitala zastosował podawanie środków w takich wypadkach wskazanych, jak tlen i stary koniak”.

Morfina, listy i rewolwer

Decyzja dyrekcji szpitala w sprawie podjęcia kosztownej kuracji przy użyciu starego koniaku staje się zrozumiała, gdy uświadomimy sobie, kim naprawdę byli rzekomi państwo Braun z Czerniowiec. Na podłodze znaleziono list adresowany do doktora Karola Piotrowskiego, sekretarza sądowego w Krakowie. Sprowadzony na miejsce rozpoznał on w zmarłym swojego brata Gustawa, profesora Akademii Weterynaryjnej w Lwowie, a także wziętego lwowskiego lekarza. Liczący niewiele ponad czterdzieści lat Gustaw Piotrowski, syn znanego uczonego i rektora UJ Gustawa Piotrowskiego seniora był mimo młodego wieku sławą o wymiarze europejskim. Opublikował kilkadziesiąt prac naukowych, w większości w językach angielskim, francuskim i niemieckim. Błyskotliwa, wcześniej rozpoczęta kariera naukowa okupiona została nałogiem – Piotrowski był morfinistą. Zapewne ten fakt, a może także i inne przyczyny spowodowały rozpad jego małżeństwa z Marią, córką Władysława Łuszczkiewicza, innej znanej krakowskiej postaci.

Oprócz listu w hotelowym pokoju znaleziono aż nadto dowodów świadczących o samobójczych, a może także morderczych planach profesora Piotrowskiego. Jak pisał krakowski „Czas”, policja stwierdziła, że „obok łóżka na stole i nocnej szafce, leżały 4 flaszeczki zawierające wedle sygnatury 1 gram morfiny, słoik z morfiną, dalej szklanka, zapełniona do połowy bańkami szklanymi z morfiną, strzykawka Pravaza”. Ten narkotyczny zestaw uzupełniał nabity rewolwer. W pokoju znaleziono również kartkę papieru z krótkim tekstem: „Zawiadomić rodzinę. Gustaw”. Na podłodze leżał także potargany list napisany na papierze z żalobną obwódką, zredagowany w języku francuskim i podpisany imieniem „Hedvige”.

Piękna, zdolna, niepospolita

Ustalenie tożsamości autorki tego listu nie było trudne. Choć prasa taktownie pisała o panie B., to jednak szybko cały Kraków wiedział, iż odwie-

ziona do szpitala św. Łazarza osoba to nie kto inny, jak Jadwiga Brzozowska. „Głos Narodu”, przedstawiając swoim czytelnikom ową pannę B., pisał, że jest ona „osobą piękną, inteligentną i pod wieloma względami niepospolitą”, a także informował, iż „Panna B., w której żyłach płynie dużo krwi wschodniej, należy do rodziny odznaczającej się wielkimi zdolnościami i nadzwyczajną fantazją. Jej brat Stanisław, który należał do najbliższego otoczenia Przybyszewskiego, skończył w Warszawie samobójstwem. – Drugi brat jest zdolnym i cenionym poetą polsko-francuskim. – Jadwiga mieszkała we Lwowie, gdzie dawała lekcje języka francuskiego. Ma dwie zamężne siostry, z których jedna bawi stale w Azji Mniejszej”.

Jadwiga Brzozowska rzeczywiście pochodziła z uzdolnionej rodziny. Jej ojcem był Karol Brzozowski, jedna z tych zdumiewających postaci, jakich niemało zrodziły tragiczne warunki wieku XIX, wieku niewoli i walki o wyzwolenie. Syn napoleońskiego oficera, szlachcic pieczętujący się herbem Korab, brał udział w wydarzeniach 1848 r. w Poznańskim, później studiował we Francji, był zawodowym myśliwym, tureckim urzędnikiem państwowym cieszącym się wyjątkowym zaufaniem stambulskich dostojników. Brał udział w powstaniu 1863 r., a pod ko-

niec życia osiadł wraz z liczną rodziną we Lwowie. Był też Karol Brzozowski poetą i pisarzem. Literaturze poświęcili się także jego trzej synowie: Karol, Stanisław i Wincenty. Kiedy zdrowie liczącego ponad osiemdziesiąt lat byłego żołnierza i poety zaczęło szwankować, rodzina zwróciła się o pomoc do cieszącego się zasłużoną sławą profesora Gustawa Piotrowskiego. Sędziwy pacjent zmarł w listopadzie 1904 r. Z pewnością w trakcie kuracji profesor Piotrowski nawiązał romans z Jadwigą, córką Brzozowskiego. Jadwiga była romanistką, uczyła we Lwowie języka francuskiego. Powszechnie podejrzewano, że została ona zwabiona do Krakowa obietnicą atrakcyjnej pracy, a profesor Piotrowski, przytłoczony nałogiem i złym życiem małżeńskim, postanowił – odchodząc w zaświaty – zabrać ją ze sobą jako towarzyszkę na tej ostatniej drodze. W tym celu upił swoją ofiarę, a później wprowadził do jej organizmu morfinę. Być może panna Brzozowska się broniła. Pisał o tym

„Czas” z 30 stycznia 1905 r.: „Największą zagadką stanowią sińce i skaleczenia na ciele chorej. Lekarze i doświadczeni urzędnicy policyjni przypuszczają, że owe obrażenia nie mogły powstać przypadkowo. Sińce, według informacji lekarskich, wystąpiły dziś jeszcze wyraźniej”. Policja miała nadzieję, że sprawa zostanie ostatecznie wyjaśniona dzięki zeznaniom chorej, która – jak sądzono – powinna rychło wrócić do zdrowia. Przewidywania te okazały się nietrafne. Jadwiga Brzozowska zmarła

9 lutego 1905 r. na oddziale chirurgicznym szpitala św. Łazarza. Przyczyną śmierci było „zakażenie krwi i powstałe na tem tle zapalenie tkanki śródsierdzia”. Pogrzeb Jadwigi Brzozowskiej odbył się 12 lutego 1905 r. Następnego dnia krakowska prasa donosiła, iż wydarzenie to ściągnęło tak liczne grono publiczności, że duchowieństwo nie mogło dostać się do kaplicy i dopiero energiczna interwencja grabarzy utorowała drogę księżom.

**Błyskotliwa,
wcześnie
rozpoczęła kariera
naukowa okupiona
została nałogiem –
Piotrowski był
morfinistą.**

Przyczyną śmierci było „zakażenie krwi i powstałe na tem tle zapalenie tkanki śródsierdzia”. Pogrzeb Jadwigi Brzozowskiej odbył się 12 lutego 1905 r. Następnego dnia krakowska prasa donosiła, iż wydarzenie to ściągnęło tak liczne grono publiczności, że duchowieństwo nie mogło dostać się do kaplicy i dopiero energiczna interwencja grabarzy utorowała drogę księżom.

Kalendarium krakowskie

10 kwietnia

1913 – Krajowy Związek Turystyczny w Krakowie zobowiązał się przedłożyć Zarządowi Kolei w terminie do końca kwietnia wnioski i życzenia odnoszące się do rozkładu jazdy na galicyjskich liniach w sezonie zimowym 1913–1914.

11 kwietnia

1945 – w „Domu Żołnierza” przy ul. Lubicz wystawiono rewię „99 ½ procent śmiechu” z Antonim Fertnerem w roli głównej.

12 kwietnia

1456 – Tomasz Strzemiński, biskup krakowski, ponawia pozwolenie udzielania przez księży zakonnych w kościele św. Bartłomieja w Mogile sakramentów chrztu i małżeństwa.

13 kwietnia

1956 – „Dziennik Polski” donosi: „Nareszcie przystąpiono do naprawy ul. Wielopole, której duże wyboje od dawna »psuły krew« przechodniom i kierowcom pojazdów”.

10 kwietnia 2013 r.

14 kwietnia

1837 – urodził się Walery Rzewuski, w przyszłości znany krakowski fotograf i zasłużony radny miejski.

15 kwietnia

1901 – papież Leon XIII na wniosek cesarza Franciszka Józefa nadaje godność kardynalską biskupowi krakowskiemu Janowi Puzynie.

16 kwietnia

1856 – podpisano umowę pomiędzy Niemieckim Kontynentalnym Towarzystwem Gazowym w Dessau a krakowskim Magistratem w sprawie oświetlenia miasta gazem. Ze strony Towarzystwa umowę podpisał dyrektor radca dworu Hans Victor von Unruh, ze strony miasta burmistrz Fryderyk Tobiaszek oraz radni: Józef Bernowski, Ignacy Paprocki i Ludwik Zieleniewski.

17 kwietnia

1913 – miasto sparaliżowały bardzo obfite, niezwyczajnie o tej porze roku opady śniegu.

Do jego usuwania z krakowskich ulic zatrudniono 8 pługów, 3 automobile i ok. 90 wozów konnych. Zbierany śnieg wywożono do Wisły.

18 kwietnia

1953 – krakowska prasa donosi, że w Państwowym Gospodarstwie Rolnym w Czyżynach zakwitły już pomidory.

19 kwietnia

1474 – mistrz Marcin z Krakowa, senior i prowizor bursy bogatych, oskarża całą bursę filozofów wraz z jej seniorem Erazmem, że mieszkańcy tej bursy czynili rozmaite przykrości bursie bogatych, gwałtownie na nią napadając. Raz w nocy, o trzeciej godzinie szturmowali do drzwi zamkniętych wrzeczadkami, a następnie w niedzielę kamieniami rzucali w okna tak, że wiele rzeczy wewnątrz bursy się znajdujących potłukli.

20 kwietnia

1953 – w barze mlecznym przy ul. Siennej zakończono gruntowny remont.

Uwaga! Konkurs fotograficzny

Lubisz robić zdjęcia? Mieszkasz w Krakowie? Weź udział w konkursie fotograficznym „Rodzina w obiektywie. Nie tylko od święta” organizowanym w ramach kampanii „Kraków stawia na rodzinę”. Honorowy patronat nad konkursem obję-

li Prezydenta Miasta Krakowa Jacek Majchrowski oraz Małopolski Kurator Oświaty Aleksander Palczewski.

Prace (maksymalnie 5 zdjęć) należy przesłać na adres: marketing@sckm.krakow.pl w terminie

do 15 maja 2013 r. Szczegółowy regulamin znajduje się na stronach internetowych: www.bip.krakow.pl oraz www.sckm.krakow.pl. Na zwycięzców czekają cenne nagrody ufundowane przez Bonarka City Center, Sony Centre oraz EMPIK.

Przetargi na sprzedaż nieruchomości organizowane w kwietniu 2013 r.

Gmina Miejska Kraków oferuje do sprzedaży w trybie przetargu ustnego nieograniczonego niezabudowane nieruchomości gruntowe przeznaczone pod zabudowę usługową, hotelową, mieszkaniową jednorodzinną i wielorodzinną, garaże, lokale użytkowe, lokale mieszkalne, strychy do adaptacji oraz nieruchomości gruntowe

zabudowane budynkami przeznaczonymi do generalnego remontu.

Treść ogłoszeń o przetargach wraz z mapą lokalizacji zamieszczona jest na stronie Biuletynu Informacji Publicznej Miasta Krakowa www.bip.krakow.pl (Finanse i Mienie/Nieruchomości Miasta Krakowa/Przetargi na Nieruchomości).

Szczegółowe informacje odnośnie do nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w trybie przetargu można uzyskać w Wydziale Skarbu Miasta ul. Kasprowicza 29 nr tel. 12 616-98-08, 12 616-98-09, w godzinach pracy urzędu.

Aktualna oferta nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży:

Położenie nieruchomości	Nr działki	Powierzchnia w ha	Obręb	Cena wywoławcza	Wadium płatne do dnia	Data i godzina przetargu
ul. Zalipki wz – bud. mieszkalne jedn. z garażami	519/24 519/25,519/29 526/11	0,0585 0,0607 0,0705	101 P	93 420,00 96 720,00 104 700,00	10 000,00 10 000,00 10 000,00 18.04.2013	23.04.2013 godz. 9.00
ul. Tyniecka wz – bud. handlowy z pracownią	38/6	0,0816	6 P	170 400,00	17 000,00 18.04.2013	23.04.2013 godz. 9.30
ul. Zarzyckiego wz – bud. mieszkalny jedn. z garażem	57	0,0352	103 P	45 600,00	5 000,00 18.04.2013	23.04.2013 godz. 10.00
ul. Laskowa wz-bud. mieszkalny jedn. z garażem	283/3 + 1/2 cz 283/4	0,1431 0,0182	56 P	200 400,00	20 000,00 18.04.2013	23.04.2013 godz. 10.30
ul. Kolejowa plan „Trasa Nowopłaszowska” zab. jedn. MN	166/6 166/8	0,0214 0,0348 0,0562	53 P	98 400,00	10 000,00 18.04.2013	23.04.2013 godz. 11.00
ul. Braterstwa Broni wz – bud. mieszkalny jedn. z garażem	20/1	0,1028	41 P	290 500,00	29 000,00 18.04.2013	23.04.2013 godz.11.30
os. Na Wzgórzach 9 U1 pow. 50,21	24/1000 cz 289	0,0701	10 NH	42 100,00 lokal 38 955,00 grunt 3 145,00	4 300,00 22.04.2013	26.04.2013 godz. 9.00
ul. Bugaj wz – bud. handlowo- -usługowy	395/1	0,0395	108 P	27 500,00	3 000,00 22.04.2013	26.04.2013 godz.10.00
ul. Podbipięty plan „Mogila” 4MN1.4	29/18	0,1224	58 NH	132 550,00	13 000,00 22.04.2013	26.04.2013 godz.11.00
ul. Zalipki wz- MN + garaż	519/3,518/4 519/9 519/11 519/12	0,0736 0,0587 0,0657 0,0730	101 P	114 400,00 101 725,00 113 100,00 111 150,00	12 000,00 12 000,00 11 000,00 12 000,00 22.04.2013	26.04.2013 godz. 12.00

KRK



DNI ZIEMI 2013

Krakowska Wystawa Ekologiczna
19 i 20 kwietnia 2013, aleja Róż

- KRAKOWSKA WYSTAWA EKOLOGICZNA
- 22 KWIETNIA SADZENIE DRZEW Z UDZIAŁEM WŁADZ MIASTA W KANTOROWICACH
- WYSTĘPY ARTYSTYCZNE
- WYSTĘPY DZIECI Z KRAKOWSKICH SZKÓŁ, PRZEDSZKOLI I DOMÓW KULTURY
- RAJD ROWEROWY WOKÓŁ ŁĄK NOWOHUCKICH
- GRY, ZABAWY I KONKURSY DLA DZIECI
- XX TURNIEJ WIEDZY O ŚRODOWISKU
- XXI SPOTKANIE MŁODYCH EKOLOGÓW
- ZBIÓRKA ELEKTROŚMIECI W SZKOLE PODSTAWOWEJ NR 129
- ZBIÓRKA ZAKRETEK

SADZONKI ZA SUROWCE WTÓRNE!

Wystarczy przynieść **20 butelek PET** lub **20 puszek aluminiowych** lub **40 zużytych baterii**, aby otrzymać sadzonki kwiatów balkonowych i krzewów.

Zbiórka surowców trwać będzie w piątek i sobotę w godzinach 11.00-16.00 (lub do wyczerpania zapasów).

Więcej na stronach:

www.czystaakcja.pl www.ekocentrum.krakow.pl www.mpo.krakow.pl



WSPÓLORGANIZATORZY:



PATRONI MEDIALNI:

[WWW.KRAKOW.PL](http://www.krakow.pl)



KRK

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA

ZAPRASZA NA KONCERT
ZAPOWIADAJĄCY

11. FESTIWAL
SACRUM PROFANUM

25.06.2013 KRAKÓW

Hala ocynowni ArcelorMittal Poland

PORTIS HEAD

WWW.SACRUMPROFANUM.COM

ORGANIZATORZY:



kbfs



ArcelorMittal

Współorganizatorzy:
Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.

sacrum
+ profanum